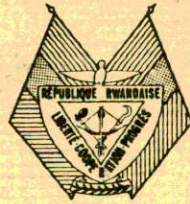


REPUBLIQUE RWANDAISE



MINISTERE DE L'AGRICULTURE,
DE L'ELEVAGE ET DES FORETS

RAPPORT FINANCIER

Année 1984

**Projet de Développement Rural
Intégré de BYUMBA**

SOMMAIRE

I. INTRODUCTION	1 - 2
II. BILAN AU 31/12/84	2
- 1° Présentation BILAN	3
- 2° Annexes	4
- a. Balance Générale	5 - 5
- b. Balance des Fournisseurs	6 - 3
- c. Tableau récapitulatif des Immo & Amortissements	7
- d. Tableau récapitulatif des Stocks	8
- e. Justificatifs de solde des autres comptes du bilan.	9 - 76
III. TABLEAU RECAPITULATIF	
COMPTABILITE GENERAL/BUDGETAIRE/ANALYTIQUE	10
- 1° Etat par nature des composantes des coûts	11
- 2° Comptabilité Budgétaire	12
- 3° Comptabilité Analytique	13-41
IV. GESTION DES FONDS	14
- 1° Etat des décaissements suivant Source ^{de} Financement	15
- 2° Rapprochement Caisse	16- 2
- 3° Rapprochement Banques	17- 6
- 4° Tableau " Fonds de roulement "	18-17
- 5° Tableau " Sources de Financement "	19- 3
- 6° Tableau " Situation des Fonds "	20- 7

I

INTRODUCTION

INTRODUCTION

Le Projet de Développement Rural de Byumba est financé par le Fonds Africain de Développement du Groupe de la Banque Africaine de Développement dont le siège est à Abidjan et le Fonds International pour le Développement Agricole avec siège à Rome et le Gouvernement Rwandais. Le montant du financement extérieur s'élève à 20.000.000 unités de compte et la contribution rwandaise s'élève à 200.000.000 de francs rwandais soit l'équivalent de 8 % du financement total.

Ce Projet a une durée de 6 ans (1^{ère} phase) et étend ses activités sur sept communes de la région nord de Byumba.

Le Projet vise l'amélioration des conditions de vie des paysans de la région en intervenant dans les secteurs ruraux par des actions suivantes :

- Protection et restauration des sols par la lutte anti-érosive et le reboisement
- L'augmentation de la production agricole et animale
- Installation des infrastructures routières pour la circulation des biens et des personnes
- La construction des bâtiments nécessaires au Projet et au stockage des produits agricoles
- Appui aux infrastructures de santé humaine en place et élaboration d'un programme de santé primaire
- La mise en place des structures d'encadrement et d'animation rurale.

L'organisation du Projet repose sur une structure bien définie et se présente comme suit :

1. La Direction du Projet qui comprend :
 - Le Directeur du Projet (Rwandais)
 - Le Conseiller Technique Principale (Expatrié)
 - Le Chef du Service Financier (Expatrié)
2. Volet Intensification Agricole et Lutte anti-érosive dont le responsable est un expatrié
3. Volet Sylviculture avec un responsable rwandais
4. Volet Elevage avec un responsable rwandais
5. Volet Coopératives, Commercialisation et Formation dont le responsable est un expatrié
6. Volet Santé Humaine avec un responsable rwandais
7. Volet Routes et Bâtiments avec un responsable expatrié.

Les cadres expatriés relèvent de l'Assistance Technique fournie par L'AGRAR-UND HYDROTECHNIK selon les termes de contrat signé entre le Gouvernement Rwandais et ce bureau d'Ingénieurs - Conseils dont le siège est à ESSEN - R.F.A.

.../...

Présentation du Service Financier du Projet

Le Service Financier du Projet s'occupe de l'Administration et des Finances du Projet et est attaché à la Direction du Projet. Il comprend cinq sections suivantes :

- Service du Personnel
- Service de la Comptabilité
- Service du Secrétariat
- Service d'Approvisionnement et de gestion des stocks
- et le Service d'Inspection.

Le Service du Personnel aide le Chef du Service Financier à suivre et gérer le personnel du Projet en collaboration avec les Chefs des Volets. Il s'occupe également des problèmes d'ordre social pour le personnel.

Le Service de la Comptabilité s'occupe de la tenue des registres où sont comptabilisés les fonds du Projet selon le système OCAM. A cet effet, il comprend la comptabilité générale, la comptabilité analytique et budgétaire, la comptabilité matières et la gestion des stocks et approvisionnement. Cette dernière composante constitue également un service qui est sous la responsabilité du Chef de la Comptabilité.

Le Service de l'Inspection s'occupe du suivi des dossiers litigieux auprès de la société d'assurances pour les véhicules, auprès des instances juridiques et s'occupe également des activités reliées au contrôle pour la bonne gestion du patrimoine du Projet.

Fait à Byumba, le 15/5/1985

II
BILAN
au
31 - 12 - 1984

SITUATION PATRIMONIALE AU 31-12-1984

ACTIF		Montant Brut	Amortis & Provision	Montant Net	Totaux Partiels	PASSIF		Montant Net	Totaux Partiels
020 FRAIS IMMOBILISES		293.750	243.230	50.520	50.520	014 SUBVENTIONS :		36.732.198	68.048.815
<u>Réalisations en cours</u>						Etat Rwandais			
Volel Sylviculture		65.119.741		65.119.741					
Volel Prod. Semences & L.A.E		59.819.319		59.819.741					
Volel Prod. Animale		47.302.718		47.302.718					
Volel Santé Humaine		1.796.738		1.796.738					
Volel Coop Comm & Formation		4.429.952		4.429.952					
Volel Routes & Bâtiments		86.583.926		86.583.926					
		<u>265.052.394</u>		<u>265.052.394</u>					
020 Immobilisations corporelles					70.557.342	DON F I D A		31.316.617	
Matériel de Transport		7.201.342	2.878.728	4.322.614					
Mobilier et Matériel de Bureau		3.609.631	662.963	3.026.668					
Mobilier et Matériel des Hab.		7.643.587	1.218.420	6.425.167					
Matériel et Equipements		2.567.603	350.944	2.216.659					
Immob. Animales		1.214.269		1.214.269					
Bâtiments en cours		53.302.815		53.302.815					
Autres immob en cours		49.150		49.150					
		<u>75.668.397</u>	<u>5.111.055</u>	<u>70.557.342</u>	920.878			<u>68.048.815</u>	
025 Créances à plus d'un an									
Avances au Personnel		732.878		732.878					
Dépôt de cautionnement		188.000		188.000					
		<u>920.878</u>		<u>920.878</u>	16.802.698				279.240.007
030 Valeurs d'exploitation						017 DETTES A LONG & A MOYEN TERME			
Stocks Méd. Vétérinaires		392.707		392.707		F A D		149.763.641	
Stocks Mat. et Fournit.		16.409.991		16.409.991		F I D A		129.476.366	
		<u>16.802.698</u>		<u>16.802.698</u>	52.188.516	DETTES A COURT TERME		<u>279.240.007</u>	58.283.526
Valeurs réalisables Disponibles						040 Fournisseurs		42.549.424	
042 Avances au Personnel		133.513		133.513		042 Rem dues au Per & Soins médicaux		402.828	
046 Débiteurs divers		2.284.460		2.284.460		043 Taxes Prof & Caisse sociale		1.613.896	
Débiteurs AGRAR		5.255.967		5.255.967		046 Créiteurs divers		551.645	
048 Charges payées d'avance		209.075		209.075					
Avoir a recevoir		414.500		414.500					
051 Prêts a moins d'un an		155.400		155.400					
Produits financiers a recevoir		123.288		123.288					
055 Demandes de décaissements									
F A D		5.571.498		5.571.498					
à encaisser									
F I D A		7.068.498		7.068.498					
056 Banques		30.796.464		30.796.464					
057 Caisse		175.853		175.853					
		<u>52.188.516</u>		<u>52.188.516</u>	405.572.348	047 Charges à payer		13.085.733	4.055.723.468

ANNEXES

BALANCE

au 31.12. 19 84

Folio 0 1

Folio 1

TOTAUX						SOLDES						Comptes N°	Intitulé des comptes
Doit			Avoir			Débiteurs		Créditeurs					
01		621 980	37	354 178				36	732 198	140 000	SUBVENTION ETAT RWANDAIS		
02	7	671 245	38	987 862				31	316 617	141 000	" FIDA (DON)		
03	123	664 936	273	428 577				149	763 641	170 000	EMPRUNT FAD		
04	180	640 447	310	116 813				129	476 366	171 000	" FIDA		
05		255 000				255	000			200 000	FRAIS D'ETUDES		
06		447 974		431 724		16	250			201 000	" D'EXPROPRIATION		
07		22 500				22	500			209 000	AUTRES FRAIS A IMMOBILISER		
08		109 900		109 900						212 000	AMORT. TERRAINS POUR BOISEM.		
09	7	127 642				7	127 642			221 100	MATERIEL DE TRANSPORT LEGER		
10		125 406		125 406						221 200	" " AGRICOLE		
11		73 700				73	700			221 700	AUTRES MAT. DE TRANSPORT		
12		355 377		10 752		344	625			222 200	MAT. POUR DISP. VETERINAIRES		
13	1	791 611		29 392		1	762 219			222 300	" POUR ROUTES & BATIMENTS		
14		125 406				125	406			222 350	" ET EQUIPEMENT AGRICOLE		
15		58 973				58	973			222 550	" POUR C.C.F.		
16	1	370 978		37 377		1	333 601			222 600	" DE BUREAU		
17	2	124 671		10 000		2	114 671			222 700	" POUR HABITATION		
18		218 380				218	380			222 900	AUTRES MATERIELS		
19		58 000				58	000			222 910	" " POUR PROD. LAITIER		
20	2	356 030				2	356 030			223 000	MOBILIER DE BUREAU		
21	5	648 784		119 868		5	528 916			223.100	MOBILIER DES HABITATIONS		
22	53	302 815				53	302 815			230.000	BATIMENTS EN COURS		
23	59	819 319				59	819 319			231.000	REALISATIONS EN COURS I.A. & LAE		
24	65	119 741				65	119 741			231.500	REALISATIONS EN SYLVICULTURE		
25	47	302 718				47	302 718			232.000	REALISATIONS EN COURS ELEVAGE		
26	1	796 738				1	796 738			232.500	REALISATIONS EN COURS S.H.		
27	4	429 952				4	429 952			233.000	REALISATIONS EN COURS C.C.F.		
28	86	583 926				86	583 526			233.000	REALISATIONS EN COURS R. & B.		
29	1	225 269		15 000		1	214 269			235.000	IMMOBILISAT° ANIMALES EN COURS		
30		49 150					49 150			239.000	AUTRES IMMOBILISATIONS EN COURS		
31		442 500		442 500						242.000	AVANCES SUR COMMANDES EN COURS		
32		130 753		47 641		83	112			250.100	PRET AU PERS.A PLUS D'1 AN RWAND.		
33		130 753		40 975		89	778			250.101	PRET AU PERS.A PLUS D'1 AN NSAB.		
34		130 753		47 949		82	804			250.102	" " " SEZIR.		
655.337.327		661. 355.914		341. 270.235		347.288 .822							
		-											
655.337.327		661. 355.914		341.270.235		347.288 .822							
Totaux de la page													
Report page précédente													
A reporter													

BALANCE

au 31.12. 1984

Folio 0 2

Folio 2

TOTAUX				SOLDES				Comptes	Intitulé des comptes
Doit		Avoir		Débiteurs		Créditeurs		N°	
01	130 753		47 949		82 804			250.103	PRET AU PERS A PLUS D'1 AN MUNYAKAZI
02	129 928		52 308		77 620			250.104	" " " UBALI JORO
03	129 928		41 310		88 618			250.105	" " " GAKAHAMA
04	114 071				114 071			250.106	" " " DONAT
05	114 071				114 071			250.107	" " " GASIMBA
06	188 000				188 000			255.000	DEPOT ET CAUTIONNEMENT
07			212 500				212 500	292.000	AMORT. FRAIS D'ETUDES
08			10 938				10 938	292.010	" " D'EXPROPRIATION
09			19 792				19 792	292.090	AMORT. AUTRES FRAIS A IMMOB.
10			2 851 171				2 851 171	292.210	" ^{Mat.} MAT. DE TRANSP. LEGER
11			27 557				27 557	292.219	" AUTRES MAT. DE TRANSPORT
12			29 967				29 967	292.222	" MAT. DISP. VETERINAIRES
13			268 083				268 083	292.223	" MAT. & EQUIP. R. & B.
14			330 729				330 729	292.226	" MAT. DE BUREAU
15			503 313				503 313	292.227	" MAT. DES HABITATIONS
16			23 138				23 138	292.229	AMORT. AUTRES MATERIELS
17			332 234				332 234	292.230	" MOBILIER DE BUREAU
18			715 107				715 107	292.237	" MOBILIER DES HABITATIONS
19			15 489				15 489	292.250	" ^{Mat.} MATERIEL & EQUIP. AGRI.
20			14 267				14 267	292.910	" MATERIEL LAIT
21	5 562 810	5 170 103		392 707				300.000	STOCK MED. VETERINAIRES
22	808 021	561 609		246 412				310.000	" PCES RECH. MAT. DE TRANSP.
23	82 650	600		82 050				311.100	" MATIERE 1ere USINE
24	4 618 940	4 057 693		561 247				311.500	" ^{Vet.} Pt. MAT. & FOURN. VET.
25	3 182 293	1 996 742		1 185 551				314.000	" FOURNITURES BUREAU
26	524 767	485 033		39 734				315.000	" FOURNITURES D'ENTRETIEN
27	24 496 592	18 967 777		5 528 815				316.000	" MATERIAUX DE CONSTRUCTION
28	2 285 800	657 193		1 628 607				316.100	" PRODUITS PHYTOSANITAIRE
29	3 559 368	2 587 368		972 000				316.200	STOCK TUBING & SHEETING
30	194 181	194 181						316.300	" GRAINES POUR BOISEMENT
31	1 934 197	1 934 037		160				316.400	" SEMENCES POUR AGRICULTURE
32	1 407 158	1 164 542		242 616				316.500	" ENGRAIS CHIMIQUES
33	6 914 306	1 551 099		5 363 207				317.000	" PETIT MATERIEL AGRICOLE
34	639 133	88 844		550 289				317.500	" PETIT OUTILLAGE
57.016.967		44.912.673		17.458.579		5.354.285			Totaux de la page
655.337.327		661.355.914		314.270.235		347.288.822			Report page précédente
712.354.294		706.268.587		358.728.814		352.643.107			A reporter

BALANCE

au 31/12

1984

Folio 0

3

Folio

3

TOTAUX						SOLDES						Comptes N°	Intitulé des comptes	
Doit			Avoir			Débiteurs			Créditeurs					
01		66	220		66	220							318.000	STOCK CARB. & LUBRIFIANT
02	1	177	438	1	168	135		9	303				319.000	STOCK FOURNITURES DIVERSES
		106	200		106	200							352.000	STOCK LAIT
03	127	794	525	170	343	949				42	549	424	400.000	FOURNISSEURS COLLECTIFS
04		313	515		255	891		57	624				420.000	AVANCE AU PERS. EN ESPECES
05		911	011		868	343		42	668				421.000	AVANCE EN NATURE
06		141	781		108	560		33	221				422.000	SERVICE CAFE
07		105	187		174	206				69	019		423.000	SOINS MEDICAUX
08	25	239	917	25	318	011				78	094		428.000	REMUN. DUES AU PERS. S/C
09	82	396	291	82	396	291							428.100	" " OCCASIONNEL
10	1	686	118	2	021	833				335	715		428.200	SALAIRES IMPAYES
11		197	523	1	370	950				1	173	427	430.000	ETAT : TAXES PROFESSIONNELLES
12		480	599		480	599							431.000	ETAT : C.P.M. & M.R.N.D.
13	1	469	560	1	910	029				440	469		460.000	COTISATION A LA C.S.R.
14	4	422	364	2	234	897	2	187	467				461.000	DEBITEURS DIVERS
15		267	228		267	228							461.100	Mme NDEGEYA Léocadie
16		33	655					33	655				461.105	RWAMBONERA
17	1	102	996	1	102	996							461.110	NKURUNZIZA Charles
18		680	968		679	468		1	500				461.115	COMMUNE KIBALI
19		76	388		76	388							461.120	NKERAMUGABA Louis
20		978	631		962	591		16	040				461.125	TWAGIRAYEZU Canisius
21		186	069		186	069							461.130	HABYALIMANA Emma
22		223	760		223	760							461.135	RUSHEMEZA Justin
23		377	136		377	136							461.140	KAMILINDI Claudien
24		32	852		32	852							461.150	NKERAMUGABA Ephrem
25	1	029	771	1	027	771		2	000				461.155	NSENGIYUMVA Appolinaire
26		142	599		98	801		43	798				461.160	RUHORAHOZA Jean BOSCO
27		131	096		131	096							461.165	KAYINAMURA Gregoire
28	11	895	071	6	639	104	5	255	967				461.500	DEBITEURS AGRAR
29		62	000		613	645				551	645		462.000	CREDITEURS DIVERS
30	1	000	000	1	000	000							462.500	CREDITEURS AGRAR
31	13	590	900	26	676	633				13	085	733	470.000	CHARGES A PAYER
32	1	181	022		971	947		209	075				480.000	CHARGES PAYEES D'AVANCE
33		414	500					414	500				481.000	AVOIR A RECEVOIR
34	279. 914 .891						329. 891. 599		8.306. 818		58.283 . 526		Totaux de la page	
	712. 3 54 .294						706. 268. 587		358.728. 814		352.643 . 107		Report page précédente	
	992. 269 .185						1036.160. 186		367.035. 632		410.926 . 633		A reporter	

BALANCE

au 31.12 19 8 4

Folio

5 - 4
0 4

Folio

4

TOTAUX						SOLDES				Comptes N°	Intitulé des comptes
Doit			Avoir			Débiteurs		Créditeurs			
01	123	288				123	288			482.000	PRODUITS A RECEVOIR
02	1	633 852	1	633	852					490.000	COMPTE D'ATTENTE A REGULARISER
03	37	500 000	37	500	000					500.000	EMPRUNT BANCAIRE A MOINS D'1 AN
04		60 000		60	000					510.100	PRET AU PERS.A-D'1 AN B.A
05		225 000		225	000					510.101	PRET AU PERS.A-D'1 AN NDAKAZA
06		35 000		35	000					510.103	PRET AU PERS.A-D'1 AN NYAB.
07		80 000		50	000	30	000			510.106	PRET AU PERS.A-D'1 AN BAYISABE
08		33 000		33	000					510.107	PRET AU PERS.A-D'1 AN GAHUTU
09		140 400		60	000	80	400			510.108	PRET AU PERS.A-D'1 AN MURENGER.
10		40 000		40	000					510.109	" " " NKUNZUW.
11		100 000		100	000					510.110	" " " BAGILISHY.
12		30 000		30	000					510.111	" " " NYIRANEZA
13		16 000		16	000					510.114	PRET AU PERS.A-D'1 AN BUFUBANYI
14		200 000		200	000					510.116	" " " NKUNDAB.
15		70 000		70	000					510.117	" " " M.NKURA.
16		99 000		99	000					510.122	" " " BAPPAKU.
17		36 000		36	000					510.123	" " " HIGIRO
18		80 000		80	000					510.124	" " " RUTABOBA
19		55 000		55	000					510.125	" " " NAKURE
20		15 000		15	000					510.126	" " " BAGARAGA.
21		20 000		20	000					510.127	" " " M.HERANWA
22		80 000		80	000					510.128	" " " M.NYONGA
23		30 000		30	000					510.129	" " " GASINGE
24		36 000		36	000					510.130	PRET AU PERS.A-D'1 AN GATIBILI
25		20 000		20	000					510.131	" " " GAHAKWA
26		20 000		20	000					510.132	" " " BIZIMANA
27		20 000		20	000					510.133	" " " BUZIGE
28		30 000		30	000					510.134	" " " MWITAKUZE
29		20 000		20	000					510.135	" " " SHYIRAMBE.
30		20 000		20	000					510.136	" " " MULINDA
31		20 000		20	000					510.137	" " " KANYAMASA.
32		20 000		20	000					510.138	" " " NGERERO
33		20 000		20	000					510.139	" " " NDAGIJE
34		100 000		100	000					510.140	" " " NSABIMANA.
41.027.540		40.793.852		233 .688						Totaux de la page	
992.269.185		1.036.160.186		367.035 .632		410.926.633				Report page précédente	
1.033.296.726		1.076.954.038		367.269. 320		410.926.633				A reporter	

BALANCE au 31.12 1984

Folio 0 5

Folio 5

TOTAUX						SOLDES						Comptes N°	Intitulé des comptes
Doit			Avoir			Débiteurs			Créditeurs				
01	100	000	100	000								510.141	PRET AU PERS. A-D'1 AN GAKARAMA
02	34	000	34	000								510.145	" " " " " KAYIBANDA
03	40	000	40	000								510.146	" " " " " SEZIBERA
04	145	000	100	000		45	000					510.149	" " " " " GASIMBA
05	42	000	42	000								510.150	" " " " " RUDASINGWA
06	8	000	8	000								510.160	" " " " " NYILIGIRA
07	8	000	8	000								510.161	" " " " " TWAHIRWA
08	5	000	5	000								510.162	" " " " " NAKURE
09	4	000	4	000								510.163	" " " " " NKURUNZIZA
10	5	000	5	000								510.164	" " " " " NTIHEMUKA
11	5	000	5	000								510.165	" " " " " RUSAGARA
12	4	000	4	000								510.166	" " " " " MUKANDOLI
13	194	994	599	189	423	101	5	571	498			550.000	Dde DECAISS. A ENCAISSER FID
14	194	825	008	192	876	502	1	948	506			551.000	" " " " FIDA
15	23	445	598	18	325	606	5	119	992			552.000	" " " " DON FIDA
16	234	328	172	234	263	942		64	230			560.000	B.N.R.
17	6	820	988	6	820	988						560.100	B.N.R. DON FIDA
18	106	882	645	106	317	052		565	593			561.000	B.C.R. BYUMPA
19	35	360	411	35	360	411						561.100	B.C.R. KIGALI BLOQUE
20	1	039	497	1	039	497						561.200	B.C.R. LAIT
21		476	641		310	000		166	641			561.300	B.C.R. EPARGNE
22	30	000	000				30	000	000			562.000	BACAR
23	110	693	994	110	518	141		175	853			570.000	CAISSE
24	281	705	222	281	705	222						590.000	VIREMENT DE FONDS
25													
26													
27													
28													
29													
30													
31													
32													
33													
34													
1.220.972.775			1.177.315.462			43.657.313						Totaux de la page	
1.033.296.725			1.076.954.038			367.269.320			410.926.633			Report page précédente	
2.254.269.500			2.254.269.500			410.926.633			410.926.633			A reporter	

BALANCE

au 31.12. 19 84

Folio 0 1

Folio 1

TOTAUX				SOLDES				Comptes N°	Intitulé des comptes
Doit		Avoir		Débiteurs		Créditeurs			
1	460 050	2	444 250			984	200	400 008	AMESOUKI
	93 949		93 949					400 020	AUTORWA GARAGE
	108 660		108 660					400 025	BATA
	467 560		467 560					400 030	BIREKERAHO Gervais
	305 100		305 100					400 032	BILIHANZE
	672 926		672 926					400 033	BUTERA Anaclet
			227 550			227	550	400 054	COMMUNE BWISIGE
2	695 016	3	261 898			566	882	400 057	" KIBALI
	995 709	1	642 888			647	179	400 058	" KINYAMI
	696 842		696 842					400 062	" MUJUMBA
	30 600		30 600					400 065	MINAGRI : CELLULE DE GESTION
	551 580		558 970			7	390	400 075	C.F.E.C.
	494 095		525 693			31	598	400 107	ELECTROGAZ
	32 127		219 195			187	068	400 108	ELECTRONICA
7	875 342	12	810 520			4	935 178	400 113	E.R.P.
	480 000		960 000			480	000	400 114	F.A.O.
	590 400		590 400					400 116	FERESI Léonidas
	65 289		65 289					400 126	G.B.K.
	300 000		300 000					400 133	GATSINZI François
	496 675		496 675					400 136	HABYALIMANA
1	387 546	1	930 873	33	415	576	742	400 139	HATTON AND COOKSON
	319 905		704 655			384	750	400 143	HOECHST
	47 831		47 831					400 146	HOTEL UMUBANO
	760 835	1	515 090			754	255	400 159	IM.KI
	98 249		98 249					400 160	ISAR RUBONA
1	080 400	1	080 400					400 161	KABUGA Félicien
2	184 325	2	184 325					400 166	KAMILINDI Claudien
	500 000		500 000					400 168	KAYIHURA Claver
2	860 668	3	915 096			1	054 428	400 171	KIPHARMA
	189 000		189 000					400 174	KARAMAGE Augustin
5	996 368	6	533 314			536	946	400 188	LA RWANDAISE
	47 800		90 800			43	000	400 200	MANIMETAL
1	552 955	1	718 553			165	598	400 203	MBONYINSHUTI Evariste
	115 590		231 180			115	590	400 204	ETS RWANDAIS
35	553 392	47	218 331	33	415	11	698 354		Totaux de la page
-	-	-	-	-	-	-	-		Report page précédente
35	553 392	47	218 331	33	415	11	698 354		A reporter

BALANCE

au 31.12. 1984

Folio 0 2

Folio 2

TOTAUX						SOLDES				Comptes	Intitulé des comptes
Doit			Avoir			Débiteurs		Créditeurs		No	
	886	200	1	678	200			792	000	400 208	MINAGRI
	485	568	1	457	568			972	000	400 211	MIRONKO PLASTIE INDUSTRIE
	762	869		904	209			141	340	400 213	MOULADAD
	194	100		194	100					400 218	MPATSWE Antoine
11	129	448	19	174	728			8	045 280	400 220	MUNYANSHONGORE Charles
	264	984		403	696			138	712	400 225	N.A.H.V.
	667	500		667	500					400 226	NDEGEYA Léocadie
	660	000		660	000					400 227	NIBASEKE Lucien
	566	360		566	360					400 228	NKERAMUGABA Louis
	246	197		246	197					400 229	NKERAMUGABA Ephrem
1	339	382	1	339	382					400 230	NKURUNZIZA Charles
	598	315		605	095			6	780	400 231	NIDIEMO & NZAMURAMBAHO
2	676	183	2	721	183			45	000	400 232	NSENGIYUMVA Appolinaire
	480	000		480	000					400 233	NTILIGIRA Claver
	270	000		270	000					400 234	NDAGIJIMANA Aristide
	94	955		145	129			50	174	400 244	ONATRACOM
	285	825		571	650			285	825	400 245	OVAPAM
	412	818		519	748			106	930	400 254	PAPETERIE CENTRALE
				79	300			79	300	400 255	PAPETERIE NOUVELLE
				21	000			21	000	400 262	PHILIPS NAZAR
1	264	270	2	453	253			1	188 983	400 264	PAPETERIE SIEVA
	279	000		279	000					400 265	PNAP
				150	000			150	000	400 266	PROBETON
1	577	456	3	213	885			1	636 429	400 267	QUINCAILLERIE COSTA
				125	406			125	406	400 268	QUINCAILLERIE DE KIGALI
	554	000		712	000			158	000	400 291	R.F.W.
	351	000		351	000					400 295	RUSHEMEZA
	450	000		450	000					400 296	RUHORAHOZA J.B.
	135	000		135	000					400 298	RWAMBONERA Evaliste
			1	834	800			1	834 800	400 299	RWANDA-PAINTS
	554	400		554	400					400 305	SAGATWA André
	540	000		540	000					400 306	SEMINEGA Fulgence
	51	382		64	822			13	440	400 310	SOMECA RWANDA
1	047	190	1	961	740			914	550	400 314	S.S.S.
28 824 402			45	530	351			16	705 949	Totaux de la page	
35 553 392			47	218	331	33 415		11	698 354	Report page précédente	
64 377 794			92	748	682	33 415		28	404 303	A reporter	

BALANCE au 31.12 1984

Folio 0 3

Folio 3

TOTAUX						SOLDES						Comptes N°	Intitulé des comptes
Doit			Avoir			Débiteurs			Créditeurs				
01	885	000	1	765	800				880	800	400 315	SORWACI	
02	1 031	909	1	057	863				25	954	400 316	SONARWA	
03	5 488	000	7	440	000				1 952	000	400 317	S.T.I.R	
04	2 607	176	5	214	352				2 607	176	400 325	SOVEPROF	
05	58	080		69	070				10	990	400 353	TELECOMS BYUMBA	
06	822	500		822	500						400 355	TOLIRWA	
07	3 545	620	3	954	753				409	133	400 356	TWAGIRAYEZU Canisius	
08	27 497	882	34	743	866				7 245	984	400 410	AGRAR	
09	20 030	542	21	077	041				1 046	499	400 800	FOURNISSEURS LOCAUX DIVERS	
10	1 450	022	1	450	022						400 850	FOURNISSEURS COMPTANTS	
11													
12													
13													
14													
15													
16													
17													
18													
19													
20													
21													
22													
23													
24													
25													
26													
27													
28													
29													
30													
31													
32													
33													
34													
35													
36													
37													
38													
39													
40													
41													
42													
43													
44													
45													
46													
47													
48													
49													
50													
51													
52													
53													
54													
55													
56													
57													
58													
59													
60													
61													
62													
63	416	731	77	595	267	-			14	178	536	Totaux de la page	
64	377	794	92	748	682	33 415			28	404	303	Report page précédente	
	127	794	525	170	343	949	33 415			42	582	839	A reporter

TABEAU DES MOBILISES ET DES AMORTISSEMENTS

[illegible]

TABLEAU RECAP. DES STOCKS AU 31.12.84

N° CP TES	INTITULE DES COMPTES	SOLDES		INVENTAIRE		ECARTS	
		COMPTABLE		PHYSIQUE		+	-
300 000	Médicaments vét. (Fonds de roulement)	392 707	!	392 707	!		!
310 000	Stock Pièces de rechange	246 442 250 402	!	246 442 205 102	!		!
311 100	" Matière 1 ^{ère} usine	82 050	!	82 050	!		!
311 500	" Pt. mat. Vétérinaires	561 247	!	561 247	!		!
314 000	" Fourniture bureau	1 185 551	!	1 185 551	!		!
315 000	" Fourniture d'entretien	39 734	!	39 734	!		!
316 000	" Matériaux de construction	5 528 815	!	5 528 315	!		!
316 100	" Prod. phyto.	1 628 607	!	1 628 507	!		!
316 200	" Tubing & Sheetting	972 000	!	972 000	!		!
316 400	" Semences agricoles	160	!	160	!		!
316 500	" Engrais chimiques	242 616	!	242 516	!		!
317 000	" Outillages Agric.	5 363 207	!	5 363 207	!		!
317 500	" Outillages Divers	550 289	!	550 289	!		!
318 000	" Carb. & Lubrif.	-	!	-	!		!
319 000	" Fourn. Diverses	9 303	!	9 303	!		!
		<u>16 802 698</u>	!	<u>16 802 598</u>	!		!

Intitulé : Subv. Etat Rwandais

COMPTE N° : 140 000

Date d'arrêté : 31/12/1984

~~DEBITEUR~~SOLDE

CREDITEUR

$$\begin{array}{r} 36 \ 732 \ 198 \\ \times \\ \hline \end{array}$$
[illegible]

Intitulé : Subv. FIDA (don)

COMPTE N° : 141 000

Date d'arrêté : 31/12/1984

~~DEPT/DEUR/~~

SOLDE

CREDITEUR

x ...31.316.617....

[illegible]

Demande de	N°	FRW	Décaissements cumulés	FRW	Solde disponible	U.C.	Décaissements cumulés	U.C.	Solde disponible	Date de la demande	Date de paiement
Montant du prêt		185 926 528				920 000					
O21/83 -GR1	IV (b)	4 647 373	4 647 373	181 279 155		49 759	49 759	870 241		25/7/83	31/10/83
O22/83 -GR2	IV (b)	1 991 731	6 639 104	179 287 424		21 325	71 084	848 916		"	3/11/83
O23/83 - GR3	loyer	930 000	7 569 104	178 357 424		9 957	81 041	838 959		6/8/83	9/12/83
O24/83 - GR4	frais de m.	1 077 290	8 646 394	177 280 134		11 534	92 575	827 425		"	"
O26/83 - GR5	loyer	2 622 000	11 268 394	174 658 134		28 073	120 648	799 352		8/8/83	"
O31/83 - GR6	Frais de m.	291 353	11 559 747	174 366 781		3 119	123 767	796 233		26/3/83	7/2/84
O36/83 - GR7	IV (b)	1 655 415	13 215 162	172 711 366		17 724	141 491	778 509		2/11/83	22/3/84
O37/83 - GR8	IV (b)	566 725	13 781 887	172 144 641		6 068	147 559	772 441		"	23/3/84
1984											
O38/84 - GR9	IV (b)	770 574	14 552 461	171 374 067		8 250	155 809	764 191		4/1/84	27/3/84
O39/84 - GR10	IV (b)	1 797 987	16 350 448	169 576 080		19 251	175 060	744 940		"	/3/84
1/84 - GR11	loyer	3 250 000	19 600 448	166 326 080		34 797	209 857	710 143		1/3/84	25/6/84
- GR12	IV (b)	2 147 649	21 748 097	164 178 431		22 994	232 851	687 149		28/3/84	10/7/84
- GR13	IV (b)	754 754	22 502 851	163 423 677		8 081	240 932	679 068		"	9/7/84
- GR14	IV (b)	699 622	23 202 473	162 724 055		7 491	248 423	671 577		9/7/84	3/10/84
- GR15	IV (b)	1 632 452	24 834 925	161 091 603		17 478	265 901	654 099		"	9/10/84
4/84 - GR16	loyer	1 361 700	26 196 625	159 729 903		14 579	280 480	639 520		20/7/84	2/10/84
- GR17	IV (b)	422 962	26 619 587	159 306 941		4 529	285 009	634 991		8/8/84	6/2/85
- GR18	loyer	1 497 000	28 166 587	157 809 941		16 028	301 037	618 963		22/10/84	20/3/85
- GR19	IV (b)	2 281 067	30 397 654	155 528 874		24 423	325 460	594 540		"	21/3/85

Demande de décaissement	N°	FRW	Décaissements cumulés	Solde disponible	FRW	U.C.	Décaissements cumulés	Solde disponible	U.C.	Date de la demande	Date de paiement (valeur)
IV (b)	GR 20	918 963	131 316 617	154 609 911	1	9 839	335 299	584 701	1	22/10/84	21/3/85
IV (b)	GR 21	2 955 468	134 272 085	151 654 443	1	31 644	366 943	553 057	1	18/01/85	26/3/85
IV (b)	GR 22	1 093 403	135 365 488	150 561 040	1	11 707	378 650	541 350	1	"	22/3/85
loyer	GR 23	2 829 000	138 194 488	147 732 040	1	30 290	408 940	511 060	1	"	9/4/85
IV (b)	GR 24	302 844	138 497 332	147 429 196	1	3 242	412 182	507 818	1	6/./85	14/5/85
IV (b)	GR 25	2 771 566	141 268 898	144 657 630	1	29 675	441 857	478 143	1	4/2/85	
IV (b)	GR 26	1 155 784	142 424 682	143 501 846	1	12 375	454 232	465 768	1	"	

[illegible]

Demande de décaissement	N°	FRW	Décaissements cumulés FRW	Solde disponible FRW	U.C.	Décaissements cumulés U.C.	Solde disponible U.C.	Date de la demande	Date de paiement (valeur)
Montant du prêt		1 933 984 000			10 000 000				
001/83	IV (a)	1 622 759	1 622 759	1 932 361 241	17 375	17 375	9 982 625	10/3/83	22/4/83
002/83	IV (c)	415 000	2 037 759	1 931 946 241	4 443	21 818	9 978 182	28/5/83	15/9/83
003/83	"	493 500	2 531 259	1 931 452 741	5 284	27 102	9 972 393	"	"
004/83	I (b)	494 500	3 025 759	1 930 958 241	5 294	32 396	9 967 604	"	"
005/83	III (a)	95 500	3 121 259	1 930 862 741	1 028	33 428	9 966 562	"	"
006/83	III (a)	237 380	3 358 639	1 930 625 361	2 542	35 960	9 964 040	"	"
007/83	III (b)	820 158	4 178 797	1 929 805 203	8 782	44 742	9 955 258	"	"
008/83	IV (f)	195 600	4 374 397	1 929 609 603	2 094	46 836	9 953 164	"	"
009/83	III (b)	41 250	4 415 647	1 929 568 353	442	47 278	9 952 722	"	"
010/83	III (a)	303 000	4 718 647	1 929 265 353	3 244	50 522	9 949 478	"	"
011/83	I (b)	324 780	5 043 427	1 928 940 573	3 477	53 999	9 946 001	"	"
012/83	II (c)	150 200	5 193 627	1 928 790 373	1 608	55 607	9 944 393	27/7/83	"
013/83	I (b)	395 470	5 589 097	1 928 394 903	4 234	59 841	9 940 159	"	"
014/83	III (b)	421 000	6 010 097	1 927 973 903	4 508	64 349	9 935 651	"	"
015/83	I (b)	180 750	6 190 847	1 927 793 153	1 935	66 284	9 933 716	"	"
016/83	IV (f)	143 495	6 334 342	1 927 649 658	1 536	67 820	9 932 180	"	"
017/83	I (a)	18 200	6 352 542	1 927 631 458	195	68 015	9 931 905	"	"
018/83	II (c)	585 900	6 938 442	1 927 045 558	6 273	74 288	9 925 712	"	"
019/83	I (b)	906 210	7 844 652	1 926 139 348	9 703	83 991	9 916 009	"	"
020/83	III (b)	744 070	8 588 722	1 925 395 278	7 967	91 958	9 908 042	"	"

FAD (1 U.C. = 93,3984 FRW)

Demande de décaissement	N°	FRW	Décaissements cumulés	Solde disponible	FRW	U.C.	Décaissements cumulés	Solde disponible	U.C.	Date de la demande	Date
IV (b)	021/83	4 647 373	113 236 095	1920 747 905	49 759	141 717	1 858 285	15/9/83			
IV (b)	022/83	1 991 731	115 227 826	1918 756 174	21 325	163 042	1 836 958	"			
I (a)	025/83	3 850 000						8/8/83			
I (b)		2 458 000									
II (a)		1 482 500									
II (c)		2 931 000									
II (d)		2 500 000									
III (a)		25 851 000									
III (b)		9 800 000									
IV (c)		3 718 500									
IV (f)		6 443 500									
		59 034 500	174 262 326	1859 721 674	632 072	795 114	1 204 886				
I (b)	027/83	212 100	174 474 426	1859 509 574	2 271	797 365	1 202 615	26/3/83			24/2/84
III (a)	028/83	40 050			429			"			
III (b)		150 350			1 610			"			
		190 400	174 664 826	1859 319 174	2 039	799 424	1 200 576	"			
IV (f)	029	417 877	175 082 703	1858 901 297	4 474	803 898	1 196 102	"			
IV (f)	030/83	106 835	175 189 538	1858 794 462	1 144	805 042	1 194 958	"			
I (a)	032/83	57 325	175 246 863	1858 737 137	614	805 656	1 194 344	"			
II (c)	033/83	296 038	175 542 901	1858 441 099	3 170	808 826	1 191 172	"			

Demande de décaissement	N°	FRW	Décaissements cumulés	Solde disponible FRW	U.C.	Décaissements cumulés	Solde disponible U.C.	Date de la demande	Date paiement
									(valeur)
034/83	III (b)	1 448 542	176 991 443	1856 992 557	15 509	824 335	9 175 665	26/8/83	24/2/84
035/83	I (b)	931 635	177 923 078	1856 060 922	9 975	834 310	9 165 690	"	"
036/83	IV (b)	1 655 415	179 578 493	1854 405 507	17 724	852 034	9 147 966	2/11/83	23/3/84
037/83	IV (b)	566 724	180 145 217	1853 838 783	6 068	858 102	9 141 898	"	24/1/84
038/84	IV (b)	770 574	180 915 791	1853 068 209	8 250	866 352	9 133 648	4/1/84	19/3/84
039/84	IV (b)	1 797 988	182 713 779	1851 270 221	19 251	885 603	9 114 397	"	22/3/84
2/84	IV (a)	2 089 184	184 802 963	1849 181 037	22 369	907 972	9 092 078	1/2/84	17/7/84
3 bis/84	I (a)	3 768 084	188 571 047						
	I (b)	8 858 447	197 429 494						
	II (a)	482 629							
	II (c)	3 679 912							
	III (a)	6 031 730							
	III (b)	15 732 004							
	IV (b)	59 235							
	IV (e)	3 022 068							
	IV (d)	3 138							
	IV (e)	30 000							
	IV (f)	12 487 456							
		154 154 703	1138 957 666	1795 026 334	579 825	1 487 797	8 512 203	31/8/84	23/10/84
40/84	IV (b)	2 147 648	1141 105 314	1792 578 686	22 994	1 510 791	8 489 209	28/3/84	14/6/84

FAD (1 U.C. = 93,3984 FRW)

Demande de	N°	FRW	Décaissements	Solde	U.C.	Décaissements	Solde	Date de	Date
décaissement			cumulés	disponible		cumulés	disponible	la demande	paiement
					U.C.		U.C.		(valeur)
IV	41/84	754 753	1141 860 067	1792 123 933	8 081	1 518 872	8 461 120	28/3/84	6/6/84
IV	42/84	699 623	1142 559 690	1791 424 310	7 491	1 526 363	8 473 637	9/7/84	26/9/84
IV	43/84	632 453	1144 192 143	1789 791 857	17 470	1 543 841	8 456 159	9/7/84	25/9/84
IV	44/84	422 962	1144 615 105	1789 368 895	4 529	1 548 370	8 451 630	8/9/84	23/1/85
IV	62/84	281 067	1146 896 172	1787 087 828	24 423	1 572 793	8 427 207	22/10/84	14/3/85
"	63/84	918 963	1147 815 135	1788 168 865	9 839	1 582 632	8 417 368	"	15/3/85
IV	5/84	948 506	1149 763 641	1784 220 359	20 862	1 603 494	8 396 505	"	
IV	74/85	955 468	1152 719 409	1781 264 891	31 644	1 635 138	8 364 862	13/01/85	15/3/85
IV	75/85	093 402	1153 812 511	1780 171 489	11 707	1 646 845	8 353 155	"	19/3/85
"	76/85	302 882	1154 115 393	1779 868 607	3 243	1 650 088	8 349 912	6/2/85	29/3/85
IV	77/85	60 260	1154 175 653	1779 808 347	645	1 650 733	8 349 267	1/2/85	
"	78/85	251 345	1154 426 998	1779 557 002	2 691	1 653 424	8 346 576	"	
III	79/85	51 250	1154 478 248	1779 505 752	549	1 653 973	8 346 027	"	
IV	80/85	48 360	1154 526 608	1779 457 392	518	1 654 491	8 345 509	"	
III	81/85	517 400	1155 44 000	1778 518 998	8 822	1 664 313	8 339 637	"	
"	82/85	81 842	1155 516 857	1778 437 154	305	1 665 032	8 336 913	"	
IV	83/85	100 332	1155 616 189	1778 367 811	1 074	1 666 156	8 333 844	"	
"	84/85	72 324	1155 688 513	1778 295 487	774	1 666 930	8 333 070	"	
III	85/85	112 529	1159 801 042	1774 182 958	44 032	1 710 962	8 189 038	15/2/85	
6 bis/85	(divers)								23/5/85

COMPTE N° : 171 000

Intitulé : Emprunt FIDA

Date d'arrêté : 31/12/84

DEBITEUR //

SOLDE

CREDITEUR

X

...148.132.737...

[illegible]

FIDA (1 U.C. = 93,3984 FRF)

Demande de décaissement	N°	FRF	FRF	Décaissements cumulés	Solde disponible	U.C.	Décaissements cumulés	Solde disponible	Date de la demande	Date paiement (valeur)
Montant du prêt		1848 057 472				1 9 080 000				
001/83	IV (a)	1 622 759	1 622 759		1846 434 713	17 375	17 375	1 9 062 625	10/3/83	4/5/83
002/83	IV (c)	415 000	2 037 759		1846 019 713	4 443	21 818	1 9 058 182	23/5/83	
003/83	"	493 500	2 531 259		1845 526 213	5 284	27 102	1 9 052 898	"	"
004/83	I (b)	494 500	3 025 759		1845 031 713	5 295	32 397	1 9 047 603	"	"
005/83	III (a)	95 500	3 121 259		1844 936 213	1 022	33 419	1 9 046 581	"	"
006/83	III (a)	237 380	3 358 639		1844 698 833	2 542	35 961	1 9 044 039	"	"
007/83	III (b)	820 157	4 178 796		1843 878 676	8 781	44 742	1 9 035 258	"	"
008/83	IV (f)	195 600	4 374 396		1843 683 076	2 094	46 836	1 9 033 164	"	"
009/83	III (b)	41 250	4 415 646		1843 641 826	442	47 278	1 9 032 742	"	"
010/83	III (a)	303 000	4 718 646		1843 338 826	3 244	50 522	1 9 029 478	"	"
011/83	I (b)	324 780	5 043 426		1843 01 046	3 477	53 999	1 9 026 001	"	"
012/83	II (c)	150 200	5 193 626		1842 863 846	1 608	55 607	1 9 024 393	27/1/83	"
013/83	I (b)	395 470	5 589 096		1842 460 376	4 234	59 841	1 9 020 159	"	"
014/83	III (b)	421 000	6 010 096		1842 047 376	4 508	64 349	1 9 015 651	"	"
015/83	I (b)	180 750	6 190 846		1841 866 626	1 935	66 284	1 9 013 716	"	"
016/83	IV (f)	143 495	6 334 341		1841 723 131	1 536	67 820	1 9 012 180	"	"
017/83	I (a)	18 200	6 352 541		1841 704 931	195	68 015	1 9 011 985	"	"
018/83	II (c)	585 900	6 938 441		1841 119 031	6 273	74 288	1 9 005 712	"	"
019/83	I (b)	906 210	7 844 651		1840 212 821	9 703	83 991	1 8 996 009	"	"
020/83	III (b)	744 070	8 588 721		1839 468 751	7 967	91 958	1 8 986 042	"	2/10/84

FIDA (1 U.C. = 93,3984 FRW)

Demande de décaissement	N°	FRW	Décaissements cumulés	FRW	Solde disponible	FRW	U.C.	Décaissements cumulés	U.C.	Solde disponible	Date de la demande	Date
I (a)	025/83	3 850 000					41 221				8/8/83	28/9/83
I (b)		2 458 000					26 317					
II (a)		1 482 500					15 873					
II (c)		2 931 000					31 382					
II (d)		2 500 000					26 767					
III(a)		25 851 000					276 782					
III(b)		9 800 000					104 927					
IV (c)		3 718 500					39 813					
IV (f)		6 443 500					68 990					
		59 034 500	167 623 221	1780 434 251	1632 072			724 030		8 355 970		payé en 83 /N° 020/83
I (b)	027/83	212 100	167 835 321	1780 222 151	2 271			726 301		8 353 659	26/8/83	
III(a)	028/83	40 050			429						"	"
III(b)		150 350			1 610						-	-
		190 400	168 025 721	1780 031 751	2 039			728 340		8 351 660	-	-
IV (f)	029/83	417 877	168 443 598	1779 613 874	4 474			732 814		8 347 106	"	"
IV (f)	030/83	106 935	168 550 433	1779 507 039	1 144			733 958		8 346 042	"	"
I (a)	032/83	57 325	168 607 758	1779 449 714	614			734 572		8 345 428	"	"
II (c)	033/83	296 038	168 903 796	1779 153 676	3 170			737 742		8 342 258	"	"
III(b)	034/83	1 448 542	170 352 330	1777 705 134	15 509			753 251		8 320 749	"	"
I (b)	035/83	931 635	171 283 973	1776 773 499	9 975			763 226		8 316 774	"	"
IV (a)	2/84	2 009 184	173 373 157	1774 684 315	22 369			785 595		8 294 475	1/3/84	25/7/84

FIDA (1 U.C. = 93,3984 FRW)

Demande de décaissement	N°	FRW	Décaissements cumulés	Solde disponible	FRW	U.C.	Décaissements cumulés	Solde disponible	U.C.	Date de la demande	Date paiement (valeur)
I 3 bis/84	I (a)	13 768 085									
I	I (b)	18 858 446									
I	II (a)	1 482 600									
I	II (c)	13 679 912									
I	III (a)	16 031 729									
I	III (b)	15 732 005									
I	IV (b)	1 59 235									
I	IV (c)	1 3 022 068									
I	IV (d)	1 3 137									
I	IV (e)	1 30 000									
I	IV (f)	112 487 456									
I		154 154 703	127 527 860	1720 529 612		579 825	1 365 420	17 714 580		31/8/84	3/12/84
I 5/84	IV (a)	1 948 506	129 476 366	1718 581 106		20 862	1 386 282	17 693 718		22/10/84	
I 77/85	IV (f)	60 260	129 536 626	1718 520 846		645	1 386 927	17 693 073		1/2/85	
I 78/85	"	251 345	129 787 971	1718 269 501		2 691	1 389 618	17 690 382		"	
I 79/85	III (a)	51 250	129 839 221	1718 218 251		549	1 390 167	17 687 833		"	
I 80/85	IV (f)	48 360	129 887 501	1718 169 891		518	1 390 685	17 689 315		"	
I 81/85	III (a)	977 400	130 804 951	1717 252 491		9 822	1 400 507	17 679 493		"	
I 82/85	"	71 849	130 876 830	1717 180 642		769	1 401 276	17 678 724		"	
I 83/85	IV (f)	100 331	130 977 161	1717 080 311		1 074	1 402 350	17 677 650		"	
I 84/85	IV (f)	72 324	131 049 405	1717 007 987		774	1 403 124	17 676 876		"	

COMPTE N° : 420.000

... 57.624 ...

~~CREDITEUR~~

[illegible]

COMPTE N° : 421.000

x 42.668

~~CREDITEUR~~

[illegible]

COMPTE N° : 422.000

Date d'arrêté : 31/12/1984

x ... 33.221 ...

~~CREDITEUR~~

[illegible]

COMPTE N° : 423.000

Date d'arrêté : 31/12/1984

CREDITEUR

$$x \dots 69.019 \dots$$
[illegible]

Intitulé : Rémunération due
au personnel.

Date d'arrêté : 31/12/1984

SOLDE

CREDITEUR

[illegible]

COMPTE N° : 428.000

/DEBITEUR

CREDITEUR

x 3.35. 7.15.

[illegible]

Intitulé : Taxes Professionnelles COMPTE N° : 430.000

~~DEBATEUR~~

CREDITEUR

[illegible]

9 - 12

COMPTE N° : 460.000

Date d'arrêté : 31/12/1984

DEBATEUR

SOLDE

CREDITEUR

[illegible]

REPUBLIQUE RWANDAISE
PROJET DE DEVELOPPEMENT
RURAL INTEGRE DE BYUMBA
B.P. 38 BYUMBA.

JUSTIFICATIF DE SOLDE

Intitulé : Débiteurs divers

COMPTE N° : 461.000Date d'arrêté : 31/12/1984

DEBITEUR

x	2.187.467.....
---	---------------------

SOLDE~~CRÉDITEUR~~

	
--	-------

		SOMMES	
Date	Justificatif	Debit	Crédit
31/12/1984	B.S. 2456 SEKINIHIRA	5.804	
	B.S. 2478 "	1.540	
	B.S. 2622 "	38.105	
	B.S. 2607 "	1.620	
	B.S. 2618 "	560	
	P.J. 614/84	5.750	
	BIZIMANA Damien (graisseur)	16.538	
	B.S. 2858 Frères des Ecoles Cgretienne (F.E.C)	200	
	B.S. Madame SEKINIHIRA	16.685	
	O.D. 262/84 TWAGIRAYEZU Canisius B.S. 2700	27.000	
	B.S. 3094 OM 1219 x 1220/84	1.000	
	Matériaux de Construction	17.850	
	Carburant	667.745	
	Frais de transports	805.060	
	Entretien & repa. voir OD d'ajustement	416.041	
	Prélèvement par paye personnelle à récupérer	9.000	
	NDAKAZA Athanase virement à la Banque en cours	3.659	
		2.187.467.....	
			2.187.467!
			
		2.187.467	2.187.467 !

Débiteur

SOLDE~~CRÉDITEUR~~

COMPTE N° : 461.105

$x \dots 33.655 \dots$

~~CREDITEUR~~

[illegible]

9 - 15

Intitulé : COMMUNE KIBALI

COMPTE N° : 461.115

Date d'arrêté : 31/12/1984

DEBITEUR

$$x \dots 1.500 \dots$$

SOLDE

~~CREDITOR~~

[illegible]

9 - 16

Intitulé : TWAGIRAYEZU

COMPTE N° : 467.125

DEBITEUR

X 16.040

~~CREDITEUR~~

[illegible]

9 - 17

Intitulé : NSENGIYUMVA

Date d'arrêté : 31/12/1984

x	...	2,000	...
---	-----	-------	-----

~~CREDITEUR~~

[illegible]

9 - 18

Intitulé : RUHORAHOZA J.B.

COMPTE N° : 461.160

Date d'arrêté : 31/12/1984

DEBITEUR

$x \dots 43.798 \dots$

SOLDE

~~CREDITEUR~~

[illegible]

Intitulé : Débiteur AGRAR

COMPTE N° : 461.500

Date d'arrêté : 31/12/1984

DEBITEUR

X 5,255,967..

SOLDE

~~CREDITEUR~~

[illegible]

PROJET DE DEVELOPPEMENT

RURAL INTEGRE DE BYUMBA

B.P. 38 BYUMBA.

JUSTIFICATIF DE SOLDE

Intitulé : Créiteurs Divers

COMPTE N° : 462.000

Date d'arrêté : 31/12/1984

DEBITEUR

SOLDE

CREDITEUR

x 551.645.....

[illegible]

9 - 21

Intitulé : Charges à Payer

COMPTE N° : 470.000

~~DEBITEUR~~

SOLDE

CREDITEUR

[illegible]

...

9 - 22

Intitulé : Charges à payer

COMPTE N° : 470.000

Date d'arrêté : 31/12/1984

DEBITEUR

SOLDE

CREDITEUR

[illegible]

9 - 23

Intitulé : Charges payées
d'avance

COMPTE N° : 480.000

Date d'arrêté : 31/12/1984

DEBITEUR

$$x \dots 209.075 \dots$$

SOLDE

~~CREDIT~~

[illegible]

9 - 24

Intitulé : Avoir à recevoir

COMPTE N° : 481.000

Date d'arrêté : 31/12/1984

DEBITEUR

x ... 414,500 ...

SOLDE

~~CRÉDITEUR~~

[illegible]

9 - 25

Intitulé : Produits à recevoir

COMPTE N° : 482.000

Date d'arrêté : 31/12/1984

DEBITEUR

x | ...123.288.....

SOLDE

CREDITEUR

[illegible]

9 - 26

JUSTIFICATIF DE SOLDE

COMPTE N° : 510.106

Date d'arrêté : 31/12/1984

DEBITEUR

x	.. 30,000
---	-----------------

SOLDE

~~CREDIT~~

[illegible]

9 - 27

Intitulé : Prêt au personnel
à moins d'1 an
MURENGERANTWALI Védaste.

COMPTE N° : 510.108

Date d'arrêté : 31/12/1984

DEBITEUR

$\boxed{x} \dots 80,400 \dots$

SOLDE

CREDITEUR

[illegible]

9 - 28

Intitulé : Prêt au personnel à
moins d'1 an
GASIMBA BALINDA Jean.

Date d'arrêté : 31/12/1984

$x \dots 45.000 \dots$

~~CREDITEUR~~

[illegible]

9 - 29

Intitulé : Dde décaissement
à encaisser FAD.

Date d'arrêté : 31/12/1984

$$x \dots 5.571498 \dots$$

~~CREDITEUR~~

[illegible]

FAD (1 U.C. = 93,3984 FRW).

! Demande de ! ! décaissements ! ! N° !	! ! ! ! ! !	! Décaissements ! ! cumulés ! ! FRW !	! Solde ! ! disponible ! ! FRW !	! ! ! ! ! !	! Décaissements ! ! cumulés ! ! U.C !	! Solde ! ! disponible ! ! U.C !	! Date ! ! de la ! ! demande !	! Date ! ! paiement ! ! (valeur) !
! 021/83 !	! IV (b) !	! 4.647.373 !	! 13.236.095 !	! 920.747.905 !	! 49.759 !	! 9.858.285 !	! 29/7/83 !	! 15/9/83 !
! 022/83 !	! IV (b) !	! 1.991.731 !	! 15.227.826 !	! 918.756.174 !	! 21.325 !	! 9.836.958 !	! " !	! " !
! 025/83 !	! I (a) !	! 3.850.000 !	! !	! !	! !	! !	! 8/8/83 !	! " !
! !	! I (b) !	! 2.458.000 !	! !	! !	! !	! !	! !	! !
! !	! II (a) !	! 1.482.500 !	! !	! !	! !	! !	! !	! !
! !	! II (c) !	! 2.931.000 !	! !	! !	! !	! !	! !	! !
! !	! II (d) !	! 2.500.000 !	! !	! !	! !	! !	! !	! !
! !	! III (a) !	! 25.851.000 !	! !	! !	! !	! !	! !	! !
! !	! III (b) !	! 9.800.000 !	! !	! !	! !	! !	! !	! !
! !	! IV (c) !	! 3.718.500 !	! !	! !	! !	! !	! !	! !
! !	! IV (f) !	! 6.443.500 !	! !	! !	! !	! !	! !	! !
! !	! !	! 59.034.500 !	! 74.262.326 !	! 859.721.674 !	! 632.072 !	! 9.204.886 !	! !	! !
! 027/83 !	! I (b) !	! 212.100 !	! 74.474.426 !	! 859.509.574 !	! 2.271 !	! 9.202.615 !	! 26/8/83 !	! 24/2/84 !
! 028/83 !	! III (a) !	! 40.050 !	! !	! !	! 429 !	! !	! " !	! " !
! !	! III (b) !	! 150.350 !	! !	! !	! 1.610 !	! !	! - !	! - !
! !	! !	! 190.400 !	! 74.664.826 !	! 859.319.174 !	! 2.039 !	! 9.200.576 !	! - !	! - !
! 029/83 !	! IV (f) !	! 417.877 !	! 75.082.703 !	! 858.901.297 !	! 4.474 !	! 9.196.102 !	! " !	! " !
! 030/83 !	! IV (f) !	! 106.835 !	! 75.189.538 !	! 858.794.462 !	! 1.144 !	! 9.194.958 !	! " !	! " !
! 032/83 !	! I (a) !	! 57.325 !	! 75.246.863 !	! 858.737.137 !	! 614 !	! 9.194.344 !	! " !	! " !
! 033/83 !	! II (c) !	! 296.038 !	! 75.542.901 !	! 858.441.099 !	! 3.170 !	! 9.191.174 !	! " !	! " !

9 - 30

Intitulé : Dde décaissement à
encaisser FIDA.

Date d'arrêté : 31/12/1984

x 1.948.506

~~CREDIT/DEUR~~

[illegible]

FTDA (1 U.C. = 93,3984 FRW)

Demande de décaissement N°	FRW	! Décaissements cumulés FRW	! Solde disponible FRW	! U.C	! Décaissements cumulés U.C	! Solde disponible U.C	! Date de la demande	! Date de paiement (valeur)
Montant du prêt	848.057.472	!	!	9.080.000!	!	!	!	!
001/83 (a)	1.622.759	!	846.434.713	17.375!	17.375	9.062.625!	10/3/83	4/5/83
002/83 (c)	415.000	!	846.019.713	4.443!	21.818	9.058.182!	28/5/83	23/9/83
003/83 "	493.500	!	845.526.213	5.284!	27.102	9.052.898!	"	"
004/83 I	494.500	!	845.031.713	5.295!	32.397	9.047.603!	"	"
005/83 III	95.500	!	844.936.213	1.022!	33.419	9.046.581!	"	"
006/83 III	257.380	!	844.698.833	2.542!	35.961	9.044.039!	"	"
007/83 III	820.157	!	843.878.676	8.781!	44.742	9.035.258!	"	"
008/83 IV	195.600	!	843.683.076	2.094!	46.836	9.033.164!	"	"
009/83 III	41.250	!	843.641.826	442!	47.278	9.032.722!	"	"
010/83 III	303.000	!	843.338.826	3.244!	50.522	9.029.478!	"	"
011/83 I	324.780	!	843.014.046	3.477!	53.999	9.026.001!	"	"
012/83 II	150.200	!	842.863.846	1.608!	55.607	9.024.393!	27/7/83	"
013/83 I	395.470	!	842.468.376	4.234!	59.841	9.020.159!	"	"
014/83 III	421.000	!	842.047.376	4.508!	64.349	9.015.651!	"	"
015/83 I	180.750	!	841.866.626	1.935!	66.284	9.013.716!	"	"
016/83 IV	143.495	!	841.723.131	1.536!	67.820	9.012.180!	"	"
017/83 I	18.200	!	841.704.931	195!	68.015	9.011.985!	"	"
018/83 II	585.900	!	841.119.031	6.273!	74.288	9.005.712!	"	"
019/83 I	906.210	!	840.212.821	9.703!	83.991	8.996.009!	"	"
020/83 III	744.070	!	839.468.751	7.967!	91.958	8.988.042!	"	2/10/84

9 - 31

Intitulé : Dde décaissement à
encaisser DON FIDA

Date d'arrêté : 31/12/1984

x	...	5	112	292	...
---	-----	---	-----	-----	-----

~~CREDITOR~~

[illegible]

FIDA / DON (1 U.C. = 93,3984 FRW).

u												
Demande de décaissement	N°	Décaissements		Solde		U.C	Décaissements	Solde		U.C	Date	
		FRW	!	FRW	!			disponible	!			disponible
Montant au prêt												
021/83 - GR1	IV (b)	4.647.373	!	4.647.373	!	81.279.155	!	49.759	!	870.241	!	29/7/83
022/83 - GR2	IV (b)	1.991.731	!	6.639.104	!	79.287.424	!	71.084	!	848.916	!	"
023/83 - GR3		930.000	!	7.569.104	!	78.357.424	!	81.041	!	838.959	!	6/8/83
024/83 - GR4		1.077.290	!	8.646.394	!	77.280.134	!	92.575	!	827.425	!	"
026/83 - GR5		2.622.000	!	11.268.394	!	74.658.134	!	120.648	!	799.352	!	8/8/83
031/83 - GR6		251.353	!	11.559.747	!	74.366.781	!	125.767	!	796.233	!	26/8/83
036/83 - GR7	IV (b)	1.655.415	!	13.215.162	!	72.711.366	!	141.491	!	778.509	!	2/11/83
037/83 - GR8	IV (b)	566.725	!	13.781.887	!	72.144.641	!	147.559	!	772.441	!	"
1984			!		!		!		!		!	
038/84 - GR9	IV (b)	770.574	!	14.552.461	!	71.374.067	!	155.809	!	764.191	!	4/1/84
039/84 - GR10	IV (b)	1.797.987	!	16.350.448	!	69.576.030	!	175.060	!	744.940	!	"
1/84		3.250.000	!	19.600.448	!	66.326.030	!	209.357	!	710.143	!	1/3/84
	IV (b)	2.147.649	!	21.748.097	!	64.178.431	!	232.851	!	687.149	!	28/3/84
	IV (b)	752.754	!	22.502.851	!	63.423.674	!	240.932	!	679.068	!	"
	IV (b)	699.622	!	23.202.473	!	62.724.055	!	248.423	!	671.577	!	9/7/84
	IV (b)	1.632.452	!	24.834.925	!	61.091.603	!	265.901	!	654.099	!	"
		1.361.700	!	26.196.625	!	59.729.503	!	280.480	!	639.520	!	20/7/84
	IV (b)	422.962	!	26.619.587	!	59.306.941	!	285.009	!	634.991	!	8/8/84
		1.497.000	!	28.116.587	!	57.809.941	!	301.037	!	618.963	!	22/10/84
	IV (b)	2.281.067	!	30.397.654	!	55.528.974	!	325.460	!	594.540	!	"
			!		!		!		!		!	

FIDA / DON (U.C. = 93,3984 FRW).

Demande de décaissement N°		Décaissements!		Solde !!		Décaissements!		Solde		Date !		Date !	
		FRW	!	FRW	!	cumulés	!	disponible!	!	U.C	!	de la !	paie ment !
												demande !	(valeur) !
GR20	IV (b)	918.963	!	31.316.617	!	54.609.911	!	9.839	!	335.299	!!	534.701	! 22/10/84 ! 21/3/85 !
GR21	IV (b)	2.955.468	!	34.332.085	!	51.654.443	!	31.644	!	366.943	!	553.057	! 18/01/85 ! 26/3/85 !
GR22	IV (b)	1.093.403	!	35.365.488	!	50.561.040	!	11.707	!	378.650	!	541.350	! " ! 22/3/85 !
GR23	IV (b)	2.629.000	!	38.194.488	!	47.732.040	!	30.290	!	408.940	!	511.060	! " ! 9/4/85 !
GR24	IV (b)	302.844	!	38.497.332	!	47.429.196	!	3.242	!	412.182	!	507.818	! 6/2/85 ! 14/5/85 !
GR25	IV (b)	2.771.566	!	41.268.898	!	44.657.630	!	29.675	!	441.857	!	478.143	! 04/04/85 !
GR26	IV (b)	1.155.784	!	42.424.682	!	43.501.846	!	12.375	!	454.232	!	465.768	! " !
			!		!		!		!		!		!

[illegible]

Intitulé : Commune Bwisige

COMPTE N° : 400.054

Date d'arrêté : 31/12/1984

~~DEBITEUR~~

SOLDE

CREDITEUR

[illegible]

[illegible]

[illegible]

JUSTIFICATIF DE SOLDE

COMPTE N^o : 400.075

Date d'arrêté : 31/12/1984

DEBITEUR

SOLDE

CREDITEUR

X 7.390

[illegible]

X 31,598

[illegible]

Intitulé : ELECTRONICA

COMPTE N° : 400.108

Date d'arrêté : 31/12/1984

~~DEBITEUR~~

SOLDE

CREDITEUR

X 1.87.068

[illegible]

[illegible]

Intitulé : Hatton and Cookson

COMPTE N° : 400.139

Date d'arrêté : 31/12/1984

DEBITEUR //

SOLDE

CREDITEUR

SOMMES

Date _____

Justificatif

Debit

Crédit

31/12/84

H & C Relevé du compte 0248/84

33.415

11

Voir OD d'ajustement 3/84

576.742

SOLDE

Créditeur

576.742

576.742

Intitulé : Hoechst.

COMPTE N^o : 400.143

Date d'arrêté : 31/12/1984

DEBITEUR

SOLDE

CREDITEUR

X ... 384.750 ...

[illegible]

REPUBLIQUE RWANDAISE
PROJET DE DEVELOPPEMENT
RURAL INTEGRE DE BYUMBA
B.P. 38 BYUMBA.

Intitulé : KIPHARMA

JUSTIFICATIF DE SOLDE

COMPTE N^o : 400.171

Date d'arrêté : 31/12/1984

DEBITEUR/

SOLDE

CREDITEUR

SOMMES

Debit

Crédit

! 11/4/84 !	P.J. 179/84	Facture 3914/84
! 11/10/84 !	P.J. 486/84	Facture 4667/84
! 14/10/84 !	P.J. 516/84	Facture 4222/84
! 31/12/84 !	Voir OD d'ajustement 3/84	

720

132.295

10.752

910.661

SOLDE

/Debitent/

Créditeur

.1,054,428.!

!..1.054.428.

! 1.054.428 ! 1.054.428 !

[illegible]

Intitulé : **Ets MBONYINSHUTI** Ev.

COMPTE N° : 400.203

Date d'arrêté : 31/12/1984

DEBATEUR

SOLDE

CREDITEUR

X 165.598

[illegible]

[illegible]

X 792.000

[illegible]

Intitulé : MIRONKO Plastic

COMPTE N° : 400.211

Date d'arrêté : 31/12/1984

~~DEBITEUR~~

SOLDE

CREDITEUR

X ,.....972,000.....

[illegible]

[illegible]

[illegible]

JUSTIFICATIF DE SOLDE

COMPTE N° : 400.225

DEBATEUR/

SOLDE

CREDITEUR

SOMMES

Debit

Crédit

3/12/84

P.J. 628/84 Fracture 107498

2342

31/12/84

Voir OD d'ajustement 3/84

136.370

SOLDE

Debatet

Créditeur

138.712

138:712

$$\begin{array}{r} \text{---} \\ \times \quad \text{---} \end{array} \quad 6.780$$
[illegible]

COMPTE N° : 400.232

Date d'arrêté : 31/12/1984

DEBITEUR

SOLDE

CREDITEUR

X 45.000.....

[illegible]

[illegible]

JUSTIFICATIF DE SOLDE

COMPTE N^o : 400.245

Date d'arrêté : 31/12/1984

DEBITEUR

SOLDE

CREDITEUR

[illegible]

X ... 106.930 ...

[illegible]

$$X \dots\dots 79.300\dots$$
[illegible]

JUSTIFICATIF DE SOLDE

Date d'arrêté : 31/12/1984

SOLDE

CREDITEUR

X 21,000

[illegible]

JUSTIFICATIF DE SOLDE

Date d'arrêté : 31/12/1984

~~DEBITEUR~~

SOLDE

CREDITEUR

X , . . . 1, 188, 983, . . .

[illegible]

JUSTIFICATIF DE SOLDE

COMPTE N^o : 400.266

~~DEBITEUR~~

SOLDE

CREDITEUR

X 150.000

[illegible]

JUSTIFICATIF DE SOLDE

Date d'arrêté : 31/12/1984

SOLDE

CREDITEUR

3

[illegible]

JUSTIFICATIF DE SOLDE

Date d'arrêté : 31/12/1984

/ DEBITEUR /

SOLDE

CREDITEUR

X , 125,406

[illegible]

Intitulé:R.F.W

COMPTE N^o : 400.291

Date d'arrêté : 31/12/1984

DEBATEUR

SOLDE

CREDITEUR

X 158.000

[illegible]

JUSTIFICATIF DE SOLDE

COMPTE N^o : 400.299

Date d'arrêté : 31/12/1984

~~DEBITEUR~~

SOLDE

CREDITEUR

2

[illegible]

JUSTIFICATIF DE SOLDE

Date d'arrêt : 31/12/1984

/DEBITEUR////

SOLDE

CREDITEUR

$$x, \dots, 13.440, \dots$$
[illegible]

[illegible]

JUSTIFICATIF DE SOLDE

Date d'arrêté : 31/12/1984

~~DEBITEUR~~

SOLDE

CREDITEUR

X 888,800.....

[illegible]

JUSTIFICATIF DE SOLDE

COMPTE N° : 400.316

Date d'arrêté : 31/12/1984

~~DEBITEUR~~

SOLDE

CREDITEUR

X 25.954

[illegible]

[illegible]

COMPTE N° : 400.325

/DEBATEUR

CREDITEUR

X 2.607.176..

[illegible]

X , 409.133.....

[illegible]

Intitulé : AGRAR

COMPTE N° : 400.410

Date d'arrêté : 31/12/1984

DEBATEUR/

SOLDE

CREDITEUR

X 7.245.984 ..

[illegible]

COMPTE N° : 400.300

SOLDE

X

[illegible]



COMPTABILITE

GENERALE / BUDGETAIRE / ANALYTIQUE

ETAT PAR NATURE DES COMPOSANTES DES COUTS

! N°	! COMPOSANTES DES COUTS	! MONTANTS NETS	! TOTAUX PARTIELS
! COMPTES	!	!	!
! 61	! <u>MATIERES ET FOURNITURES CONS.</u> !		! 24 798 737
!	! Consom. Médic. Vétérinaires !	! 4 381 481 !	!
!	! " Pièces de rechange !	! 592 865 !	!
!	! " Petits mat. & fourn. Vétér. !	! 2 053 329 !	!
!	! " Petits mat. & fourn. Habit. !	! 52 000 !	!
!	! " Fourniture de bureau !	! 2 276 665 !	!
!	! " Fourniture d'entretien !	! 160 723 !	!
!	! " Matériel de construction !	! 5 300 456 !	!
!	! " Produits phytosanitaires !	! 375 263 !	!
!	! " Tubing and Sheeting !	! 2 520 901 !	!
!	! " Graines pour rebois. !	! 194 181 !	!
!	! " Semences agricultures !	! 523 915 !	!
!	! " Engrais chimiques !	! 1 834 358 !	!
!	! " Petit outillage !	! 1 012 940 !	!
!	! " Carburant Lubrifiant !	! 2 534 328 !	!
!	! " Eau et Electricité !	! 282 142 !	!
!	! " Fournitures diverses !	! 703 190 !	!
! 62	! <u>TRANSPORTS CONSOMMES</u> !		! 5 623 045
!	! Transport par des 1/3 !	! 5 045 684 !	!
!	! " " (Hors Exploit.) !	! 577 361 !	!
! 63	! <u>AUTRES SERVICES CONSOMMES</u> !		! 42 128 988
!	! Loyers !	! 6 219 292 !	!
!	! Entretien et Réparation !	! 1 493 683 !	!
!	! Honoraires Assistance Techn. !	! 32 452 282 !	!
!	! Frais d'Audit !	! 785 182 !	!
!	! Autres frais !	! 1 178 549 !	!
! 64	! <u>CHARGES & PERTES DIVERSES</u> !	! 1 341 347 !	! 1 341 347
! 65	! <u>FRAIS DU PERSONNEL</u> !	! 88 053 836 !	! 88 053 836
! 67	! <u>INTERETS</u> !	! 826 183 !	! 826 183
! 68	! <u>DOTATIONS AUX AMORTISSEMENTS</u> !	! 4 218 515 !	! 4 218 515
! <u>PRODUITS</u> !	!	!	! 11 846 923
! 74. Produits divers	!	! (11 356 583) !	!
! 77. Intérêts reçus	!	! (490 340) !	!
	!	!	! 155 143 728

TABLEAU RECAPITULATIF DES DEPENSES DE L'ANNEE 1984

Selon comptes budgétaires

! N° !	Libellé	! Montant	! Totaux partiels !
! Budget !			
! B10 !	! PROTECTION ET RESTAURATION DU CAPITAL !		! 32 395 283 !
! !	! FONCIER !		! !
! B10-01 !	! Lutte anti-érosive (LAE) !	! 4 212 032 !	! !
! B10-02 !	! Reboisement !	! 28 183 251 !	! !
! B20 !	! DEVELOPPEMENT DE LA PRODUCTION !		! 34 261 119 !
! !	! AGRICOLE ET D'ELEVAGE !		! !
! B20-01 !	! Production des semences !	! 13 142 650 !	! !
! B20-02 !	! Equipem. pour transformat° des produits !	! 187 245 !	! !
! B20-03 !	! Développement de la product° animale !	! 20 931 224 !	! !
! B20-04 !	! Fonds de roulement !	! - !	! !
! B30 !	! AMELIORATION DE L'INFRASTRUCTURE D'AP- !		! 63 866 344 !
! !	! PUI AU DEVELOPPEMENT AGRICOLE !		! !
! B30-01 !	! Bâtiments !	! 52 710 644 !	! !
! B30-02 !	! Remise en état du réseau routier !	! 11 155 700 !	! !
! B30-03 !	! Programme d'hydraulique !	! - !	! !
! B40 !	! RENFORCEMENT ET FORMATION DES SERVICES !		! 80 276 175 !
! !	! DE DEVELOPPEMENT DE LA ZONE !		! !
! B40-01 !	! Personnel National !	! 33 629 986 !	! !
! B40-02 !	! Assistance technique !	! 32 452 282 !	! !
! B40-03 !	! Véhicules !	! - !	! !
! B40-04 !	! Programme de Santé Primaire !	! 273 858 !	! !
! B40-05 !	! Formation !	! - !	! !
! B40-06 !	! Fonctionnement !	! 13 920 049 !	! !
! B50 !	! PREPARATION DE LA SECONDE PHASE DU !	! - !	! - !
! !	! PROJET (ETUDE DU MARAIS WARUFU) !		! !
! B60 !	! SUIVI ET EVALUATION !	! - !	! - !
! !	! Audit !	! 785 182 !	! 785 182 !
! !	! Charges locatives !	! 6 219 292 !	! 6 219 292 !
! !	! GRAND TOTAL !		! 217 803 395 !
! !	! !		! !

REPARTITION DES COUTS PAR NATURE
SUIVANT LES VOLETS DES REALISATIONS PAR COMMUNES

Commune	INT. AGR.	LAE	SYLVICULTURE	ELEVAGE	SANTE HUMAINE	C C F	R & B	T O T A L
1. KIBALI	5 463 311	627 104	907 004	23 515 074	668 629	1 373 285	4 210 121	36 764 528
2. BWISIGE	4 789 668	672 718	35 926 209	1 153 216	-	177 198	10 629 578	53 348 587
3. KIVUYE	9 688 292	155 679	183 382	1 934 205	-	1 373 285	4 773 020	18 107 863
4. CYUMBA	9 012 265	370 732	264 647	2 182 646	445 753	930 290	8 715 606	21 921 939
5. KIYOMBE	2 266 097	638 434	1 092 786	2 591 575	-	177 198	4 787 695	11 553 785
6. MWKARANGE	1 280 369	508 564	427 908	1 960 439	444 362	177 198	616 614	5 415 454
7. CYUMGO	5 205 963	1 342 328	155 097	1 106 686	-	221 498	-	8 031 572
	37 705 965	4 315 559	38 957 033	34 443 841	1 558 744	4 429 952	33 732 634	155 143 728

REPARTITION DES COUTS PAR NATURE SUIVANT LES VOLETS DE REALISATIONS 1984

COMPOSANTES DES COUTS	MONTANT	DIRECTION	ROUTES	BATIMENTS	SYLVICULTURE	ELEVAGE	INTENSIF & L.A.E		SANTÉ	C.C.F
							L.A.E	Prod. Sem		
61 HAT & FOURN. CONSOMMEES										
• Médicaments Vétérinaires	4.301.401	150.045	11.190	144.676	76.776	4.301.401		149.322		
• Pièces de rechanges	592.065			44.0730	66.393	60.056		70.779	132.106	54.986
• Petits mat. & Fourn. Vétér.	2.053.329	325.201		31.919	536	170.302		293.111	15.010	9.764
• Fournitures Bureau	2.276.665	100.123			231.490	10.377		25.308		1.100
• Fournitures d'entretien	160.723	219.904	2.670.574		349.955	1.060.307		96.316		
• Matériaux de construction	5.300.456				2.424.505			523.915		
• Produits Phytosanitaires	375.263				194.101			1.034.350	660	2.515
• Tubing & Sheetting	2.520.901							102.081	53.772	20.956
• Graines pour reboisement	194.101							722.044		
• Semences AGRI	523.915							10.840	10.742	4.1090
• Engrais chimiques	1.034.358	29.114	446.310	10.904	410.029	3.327		175.494		
• Petit Outillage	1.012.940	4.03.701		523.264	395.254	335.257				
• Carburant & Lubrifiant	2.534.328			52.000	13.667	46.719				
• Pt Mat & Fourn. Habitat.	52.000			3.005	141.990	36.305				
• Eau et Electricité	202.142	1.97.161		137.764						
• Fournitures Diverses	703.190	169.667							1.120	60.000
62 TRANSPORTS CONSOMMES										
• Transport du personnel	32.200	30.000			1.080			899.121		
• Transport par des Vs	5.013.484	82.348	3.020.175		29.5923	4.96.547	159.370			
• Transport des H.E.	577.361		577.361							
63 AUTRES SERVICES CONSOM.										
• Loyers	6.219.292	229.016		920.333	4.00.000	990.272		1.260.671	179.000	80.000
• Entretien & Reparation	1.493.683	354.749	171.076	111.595	339.236	123.410		363.617		2.960.327
• Honoraires Assist. Techn.	32.452.282	785.182		6.995.123				7.706.928		
• Frais d'Audit	705.182		22.300			27.310	3.050		1.250	7.700
• Autres Frais	1.170.549	499.650		616.401						
64 CHARGES & FRAIS DIVERSES										
• Assurance véh. & Autres	1.341.347	337.349		221.191	177.032	221.192		303.783	903.404	555.955
65 FRAIS DU PERSONNEL										
• Intérêts	88.053.036	8.608.431	11.277.696		27.720.568	10.394.023	3568.616	17.016.343	52.327	30.100
66 INTERETS										
• DOTAIONS AUX AMORTIS.	826.103	82.6103			396.074	571.774		1.006.040		
67	4.210.515	1.302.210		779.102						
68	166.990.651	32.694.190								
PRODUITS : Produits Divers										
• Intérêts recus										
	<11.356.503>	<11.046.923>								
	<490.340>									
	155.143.720	20.047.267	10.196.602	11.012.095	33.724.369	29.015.748	3.731.036	32.640.079	1.350.271	3.025.301
			13,5%	9,2%	25,1%	22,2%	2,0%	2,43%	1%	2,9%
		20.047.267	2.014.301	1.709.476	5.232.664	4.620.093	503.723	5.065.086	208.473	604.571
		0	21.011.063	12.721.571	30.957.033	34.443.041	4.315.559	37.705.965	1.558.744	4.429.952

DIRECTION GENERALE

PERSONNEL NATIONAL

7 779 032

masse salariale S/C : 6 272 654

" " S/S : 327 888

Indemnités : 1 178 490

CHARGES LOCATIVES

2 293 016

ASSISTANCE TECHNIQUE

14 789 904

FONCTIONNEMENT DU MATERIEL ROULANT

1 923 816

AMORTISSEMENT AUTRES QUE MATERIEL ROULANT

843 432

AUTRES FRAIS DE FONCTIONNEMENT

5 064 990

32 694 190

A DEDUIRE : Produits : 11 846 923

20 847 267

REIMPUTATION DES CHARGES DIRECT. GENERALE

Sur les Volets & Commune

- Production semences & C C D A :5 065 886

Commune Kibali	:	734 553
" Bwisige	:	643 368
" Kivuye	:	1 301 933
" Cyumba	:	1 210 747
" Kiyombe	:	303 953
" Mukarange	:	172 240
" Cyungo	:	699 092

- Lae583 723

Commune Kibali	:	84 640
" Bwisige	:	91 061
" Kivuye	:	21 014
" Cyumba	:	50 200
" Kiyombe	:	86 391
" Mukarange	:	68 879
" Cyungo	:	181 538

REIMPUTATION DES CHARGES DIRECTION
GENERALE SUR LES VOLETS & COMMUNE

----- 0 -----

SYLVICULTURE

5 232 664

Commune Kibali	:	136 049
" Bwisige	:	4 814 057
" Kivuye	:	26 163
" Cyumba	:	36 629
" Kiyombe	:	146 515
" Mukarange	:	52 326
" Cyungo	:	20 931

4 628 093

ELEVAGE

Commune Kibali	:	3 151 731
" Bwisige	:	161 983
" Kivuye	:	254 545
" Cyumba	:	286 942
" Kiyombe	:	356 363
" Mukarange	:	263 801
" Cyungo	:	152 728

SANTE HUMAINE

208 473

Commune Kibali	:	89 435
" Cyumba	:	59 623
" Mukarange	:	59 415

REIMPUTATION DES CHARGES DIRECTION GENERALE

Sur les Volets & Commune

C C F604 571

Commune Kibali	:	187 417
" Bwisige	:	24 183
" Kivuye	:	187 417
" Cyumba	:	126 960
" Kiyombe	:	24 183
" Mukarange	:	24 183
" Cyungo	:	30 228

ROUTES & BATIMENTS4 523 857

Commune Kibali	12,5 %	:	565 482
" Bwisige	31,5 %	:	1 425 015
" Kivuye	14,2 %	:	642 388
" Cyumba	25,8 %	:	1 167 155
" Kiyombe	14,2 %	:	642 388
" Mukarange	1,8 %	:	81 429
" Cyungo		:	-

ROUTES ET BATIMENTSPERSONNEL NATIONAL

11 269 058

masse salariale S/C	:	2 612 653
" " occ	:	7 533 070
" " S/S	:	235 528
Indemnités	:	773 807
" Km	:	114 000

CHARGES LOCATIVES

928 333

FONCTIONNEMENT MATERIEL ROULANT

1 771 441

ASSISTANCE TECHNIQUE

6 995 123

AMORTISSEMENT AUTRE QUA MATERIEL ROULANT

190 653

AUTRES FRAIS DE FONCTIONNEMENT

8 054 169

! 29 208 777 !

Prise en charges de la direction
générale

4 523 857

! 33 732 634 !

Au Bilan, le poste réalisation en cours
se monte à

1983

52 851 292

1984

33 732 634

! 86 583 926 !

REPARTITION DES COUTS PAR NATURE
SUIVANT LES VOLETS DES REALISATIONS PAR COMMUNES

ROUTES ET BATIMENTS.

! Commune	!Routes Régionales!	Routes Communales!	Ouvert.Comm.!	Coût total	!
! 1. KIBALI	! 3 355 887	! 162 222	! 692 013	! 4 210 121	!
! 2. BWISIGE	! 1 938 030	! -	! 8 690 548	! 10 629 578	!
! 3. KIVUYE	! 3 899 816	! 873 204	! -	! 4 773 020	!
! 4. CYUMBA	! 4 820 199	! 3 894 807	! -	! 8 715 606	!
! 5. KİYOMBE	! 3 412 328	! 1 375 367	! -	! 4 787 695	!
! 6. MUKARANGE!	616 613	! -	! -	! 616 614	!
! 7. CYUNGO	! -	! -	! -	! -	!
!	! 18 044 473	! 6 305 600	! 9 382 561	! 33 732 634	!
!	!	!	!	!	!

Au Bilan, le poste réalisations en cours au 31/12/1984 se monte à :

	<u>1983</u>		<u>1984</u>		<u>TOTAL</u>
1. KIBALI	: 8 524 402	+	4 210 121	=	12 464 523
2. BWISIGE	: 17 901 245	+	10 629 578	=	28 530 823
3. KIVUYE	: 10 229 282	+	4 773 020	=	15 002 302
4. CYUMBA	: 14 917 703	+	8 715 606	=	23 633 309
5. KİYOMBE	: -	+	4 787 695	=	4 787 695
6. MUKARANGE	: 1 278 660	+	616 614	=	1 895 274
7.	: -		-	=	-

86 583 926

REPARTITION DES COUTS PAR NATURE
SUIVANT LES VOLETS DES REALISATIONS PAR COMMUNES

A. ROUTES ET BATIMENTS

ROUTES REGIONALES

REPARTITION DES COUTS

! CODE !	! DESCRIPTION !	! km !	COUTS		! TOTAL !
			! DIRECTS !	! INDIRECTS !	
! RR 01 !	! Byumba - Kivuye !	! 34 !	! 4 160 947 !	! 5 310 037 !	! 9 470 984 !
! RR 02 !	! Cyumba - Mulindi !	! 27 !	! 2 385 272 !	! 3 034 307 !	! 5 419 579 !
! RR 03 !	! Byumba - Bwisige !	! 22 !	! 1 105 966 !	! 1 403 367 !	! 2 509 333 !
! RR 04 !	! Ngondore - Mukarange !	! 10 !	! 237 325 !	! 379 288 !	! 616 613 !
! RR 05 !	! Mutonga - Mulindi !	! 12 !	! 9 000 !	! 18 965 !	! 27 964 !
! !	! !	! !	! !	! !	! !
! !	! !	! !	! 7 898 510 !	! 10 145 964 !	! 18 044 473 !
! !	! !	! !	! !	! !	! !

B. REPARTITION ANALYTIQUE

RR 01	KIBALI	:	10 Km	2 785 584
	CYUMBA	:	10 Km	2 785 584
	KIVUYE	:	14 Km	3 899 816
RR 02	CYUMBA	:	10 Km	2 007 251
	KIYOMBE	:	17 Km	3 412 328
RR 03	KIBALI	:	5 Km	570 303
	BWISIGE	:	17 Km	1 939 030
RR 04	MUKARANGE	:	10 Km	616 613
RR 05	CYUMBA	:	12 Km	27 964

! 18 044 473 !

REPARTITION DES COUTS PAR NATURE
SUIVANT LES VOIETS DES REALISATIONS PAR COMMUNES

ROUTES ET BATIMENTSROUTES COMMUNALESA. REPARTITION DES COUTS

! CODE !	! DESCRIPTION !	! Km !	! COUT !		! TOTAL !
			! DIRECTS !	! INDIRECTS !	
! RC 01 !	! NYAGAFUNZO - KIVUYE !	! 10 !	! 922 992 !	! 1 137 865 !	! 2 060 857 !
! RC 02 !	! GATUNA - RUBAYA !	! 14 !	! 798 187 !	! 948 221 !	! 1 746 408 !
! RC 03 !	! YARAMBA !	! 8 !	! 391 813 !	! 568 933 !	! 960 746 !
! RC 04 !	! NYAMABUYE !	! 3 !	! 67 400 !	! 94 822 !	! 162 222 !
! RC 05 !	! KİYOMBE - MUVUMBA !	! 25 !	! 616 790 !	! 758 577 !	! 1 375 367 !
! !	! !	! !	! !	! !	! !
			! 2 797 182 !	! 3 508 418 !	! 6 305 600 !
			=====	=====	=====

B. REPARTITION ANALYTIQUE

RC 01	CYUMBA	:	10 Km	2 060 857
RC 02	CYUMBA	:	7 Km	873 204
	KIVUYE	:	7 Km	873 204
RC 03	CYUMBA	:	8 Km	960 746
RC 04	KIBALI	:	3 Km	162 222
RC 05	KİYOMBE	:	25 Km	1 375 367

6 305 600

REPARTITION DES COUTS PAR NATURE SUIVANT
LES VOLETS DES REALISATIONS PAR COMMUNES

----- 0 -----

ROUTES & BATIMENTS

OUVERTURES COMMUNALES

A. REPARTITION DES COUTS

! CODE !	! DESCRIPTION !	! Km !	! COUTS !		! TOTAL !
			! DIRECTS !	! INDIRECTS !	
! OC1 !	! MUHONDO !	! 10 !	! 312 724 !	! 379 289 !	! 692 013 !
! OC2 !	! BWISIGE - NYAGAHANGA !	! 23 !	! 3 759 799 !	! 4 930 749 !	! 8 690 548 !
! !	! !	! !	! !	! !	! !
			! 4 072 523 !	! 5 310 038 !	! 9 382 561 !
			! !	! !	! !

B. REPARTITION ANALYTIQUE

OC1	KIBALI	10 Km	692 013
OC2	BWISIGE	23 Km	8 690 548

			! 9 382 561 !
			=====

DIRECTION DU VOLET SYLVICULTUREPERSONNEL NATIONAL

1 253 357

Masse salariale S/C : 298 440
 Masse salariale S/S : 305 514
 Indemnités : 526 903
 Indemnités Km : 122 500

CHARGES LOCATIVES

480 000

FONCTIONNEMENT MATERIEL ROULANT

1 332 908

AMORTISSEMENT AUTRES QUE MATERIEL ROULANT

67 874

AUTRES FRAIS DE FONCTIONNEMENT

519 589

13 653 728

Prise en charges

de la direction générale

5 232 664

8 886 392

COMMUNE KIBALISYLVICULTUREPlantules

585 058

Main d'oeuvre : 497 405

Tubing & sheeting : 83 233

Autres : 4 420

Protection des boisements

90 900

Main d'oeuvre : 90 900

 675 958

Prise en charges

de la direction du volet

94 997

" générale

136 049

TOTAL

907 004

Au bilan, le poste réalisation en cours au 31.12.84
se monte à

	<u>1983</u>	<u>1984</u>	<u>TOTAL</u>
1. Kibali	270 000	+ 907 004	= 1 177 004

COMMUNE BWISIGESYLVICULTURE

- <u>Plantules</u>		7 964 908
Main d'oeuvre	: 5 752 130	
Tubing et sheeting	: 1 513 461	
Autres	: 699 317	
- <u>Préparation du sol</u>		5 746 139
Main d'oeuvre	: 5 336 110	
Outillage agri	: 410 029	
- <u>Plantation</u>		5 321 825
Main d'oeuvre	: 5 321 825	
- <u>Protection des boisements</u>		1 284 060
Main d'oeuvre	: 1 284 060	
- <u>Pistes</u>		4 326 315
Main d'oeuvre	: 4 326 315	
<u>Personnel national</u>		3 107 481
Masse salariale S/C	: 2 997 981	
Indemnités	: 109 500	
Prise en charges		<u>27 750 728</u>
de la direction du volet		3 361 430
" générale		4 814 051
	TOTAL	<u>! 35 926 209 !</u>

Au bilan, le poste réalisation en cours au 31.12.84
se monte à

	<u>1983</u>		<u>1984</u>		<u>TOTAL</u>
1. Bwisige	20 897 708	+	35 926 209	=	56 823 917

COMMUNE KIVUYESYLVICULTURE

- <u>Plantules</u>		138 950
Main d'oeuvre	:	60 200
Tubing & sheeting	:	75 750
Autres	:	3 000
		<u>138 950</u>
Prise en charges		
de la direction du volet		18 269
" générale		26 163
	TOTAL	<u>! 183 382 !</u>

Au bilan, le poste réalisation en cours au 31.12.84
se monte à

<u>1983</u>		<u>1984</u>		<u>TOTAL</u>
3. Kivuye 270 000	+	183 382	=	453 382

COMMUNE CYUMBASYLVICULTURE

<u>Plantules</u>	183 097
Main d'oeuvre :	90 000
Tubing & sheeting :	89 137
Autres :	3 960
 <u>Personnel national</u>	 19 345
Masse salariale S/C :	19 345
	<u>202 442</u>
 Prise en charges	
de la direction du volet	25 576
" générale	36 629
 TOTAL	 <u>264 647</u>

Au bilan, le poste réalisation en cours au 31.12.84
se monte à

	<u>1983</u>		<u>1984</u>		<u>TOTAL</u>
4. Cyumba	270 000	+	264 647	=	<u>534 647</u>

COMMUNE KIYOMBESYLVICULTURE

<u>Plantules</u>		737 422
Main d'oeuvre	:	142 950
Tubing & sheeting	:	552 543
Autres	:	41 929
<u>Personnel national</u>		106 545
Masse salariale S/C	:	106 545
		843 967
Prise en charges		
de la direction du volet	:	102 304
" générale	:	146 515
TOTAL		
		! 1 092 786 !

Au bilan, le poste réalisation en cours au 31/12/84
se monte à

	1983	1984	TOTAL
5. Kiyombe	1 950 000	+	1 092 786
		=	
			3 042 786

COMMUNE MUKARANGESYLVICULTURE

<u>Plantule</u>	232 500
Main d'oeuvre : 135 750	
Tubing & sheeting : 75 750	
Autres : 21 000	
 <u>Personnel national</u>	106 545
Masse salariale S/C : 106 545	
	339 045
 Prise en charges	
de la direction du volet	36 537
" générale	52 326
TOTAL	! 427 908 !

Au bilan, le poste réalisation en cours au 31/12/84
se monte à

1983	1984	TOTAL
6. Mukarange 2 145 000	+ 427 908	= ! 2 572 908 !

COMMUNE CYUNGOSYLVICULTURE

<u>Plantules</u>		119 551
Main d'oeuvre	:	82 840
Tubing & sheeting	:	34 711
Autres	:	2 000
		119 551
Prise en charges		
de la direction du volet		14 615
" générale		20 931
	TOTAL	<u>! 155 097 !</u>

Au bilan, le poste réalisation en cours au 31.12.84
se monte à

	1983		1984		TOTAL
7. Cyungo	360 000	+	155 097	=	<u>! 515 097 !</u>

DIRECTION DU VOLET ELEVAGE

<u>Personnel national</u>	2 723 293
Masse salariale S/C : 663 531	
" " S/S : 941 712	
Indemnités : 1020 161	
" km : 97 889	
<u>Charges locatives</u>	998 272
<u>Fonctionnement Matériel roulant</u>	1 061 081
<u>Amortissement autre que matériel roulant</u>	251 408
Autres frais de fonctionnement	2 856 559
Formation	395 800
	<u>! 8 286 413 !</u>
Prise en charges	
de la direction générale	4 628 093
	<u>! 12 914 506 !</u>

COMMUNE KIBALIELEVAGE

Dispensaire vétérinaire	132 567
Centre de multiplication & diffusion Muhondo	8 468 826
Centre de saillie	177 400
Produits & fournitures vétérinaires	4 980 543

Personnel national

Masse salariale	:	942 960
Indemnités	:	18 000

960 960

! 14 720 296 !

Prise en charges

de la direction du volet
" générale

5 643 047

3 151 731

! 23 515 074 !

Au bilan, le poste réalisation en cours au 31.12.84
se monte à

	1983		1984		TOTAL
1. Kibali	12 775 222	+	23 515 074	=	! 36 290 296 !

COMMUNE BWISIGEELEVAGE

Produits & Fournitures vétérinaires	11 352
Couloirs d'aspersion	15 450
Dispensaires vétérinaires	46 162
Centre de multiplication & diffusion	25 200
Centre de saillie	148 310

454 735

Personnel national

Masse salariale S/C : 430 735
 Indemnités : 24 000

! 701 209 !

Prise en charges

de la direction du volet
 " générale

290 024

161 983

! 1 153 216 !

Au bilan, le poste réalisation en cours au 31.12.84
 se monte à

	1983	1984	TOTAL
2. Bwisige	-	1 153 216	! 1 153 216 !

COMMUNE KIVUYEELEVAGE

Centre de saillie 241 055

Produits & Fournitures vétérinaires 431 132

Personnel national 551 720

Masse salariale S/C : 551 720

! 1 223 907 !

Prise en charges

de la direction du volet 455 753

" générale 254 545

! 1 934 205 !

Au bilan, le poste réalisation en cours au 31.12.84
se monte à

	1983	1984	TOTAL
3. Kivuye	-	1 934 205	= <u>! 1 934 205 !</u>

COMMUNE CYUMBAELEVAGE

Couloir d'aspersion	4 650
Centre de saillie	251 225
Produits & Fournitures vétérinaire	490 564

Personnel national

635 507

Masse salariale S/C	:	626 507
Indemnités	:	9 000

1 381 946

Prise en charges

de la direction du volet	513 758
" générale	286 942

2 182 646

Au bilan, le poste réalisation en cours au 31.12.84
se monte à

	1983	1984	TOTAL
4. Cyumba	-	2 182 646	= 2 182 646

COMMUNE KIYOMBEELEVAGE

Dispensaire vétérinaire	37 394
Centre de multiplication & diffusion	51 050
Centre de saillie	723 150
Produits & Fournitures vétérinaires	193 044

592 520

Personnel national

Masse salariale S/C	:	568 520
Indemnités	:	24 000

! 1 597 158 !

Prise en charges

de la direction du volet
" générale

638 054

356 363

! 2 591 575 !

Au bilan, le poste réalisation en cours au 31.12.84
se monte à

	1983		1984		TOTAL
5. Kiyombe	83 655	+	2 591 575	F	<u>! 2 675 230 !</u>

COMMUNE MUKARANGEELEVAGE

Couloirs d'aspersion	3 600
Dispensaires vétérinaires	54 900
Centre de multiplication & diffusion	79 200
Centre de saillie	359 950
Produits & Fournitures vétérinaires	263 827

Personnel national

462 836

Masse salariale S/C : 453 836

Indemnités : 9 000

! 1 224 313 !

Prise en charges

de la direction du volet
" générale

472 325

263 801

! 1 960 439 !

Au bilan, le poste réalisation en cours au 31.12.84
se monte à

	1983	1984	TOTAL
6. Mukarange	-	1 960 439	= ! 1 960 439 !

COMMUNE CYUNGOELEVAGE

Dispensaire vétérinaire	104 088
Centre de saillie	88 848
Produits & Fournitures vétérinaires	64 348

423 222

Personnel national

Masse salariale S/C	:	412 722
Indemnités	:	10 500

680 506

Prise en charges

de la direction du volet
" générale

273 452

152 728

1 106 686

Au bilan, le poste réalisation en cours au 31.12.84
se monte à

	1983	1984	TOTAL
7. Cyungo	-	1 106 686	= 1 106 686

DIRECTION DU VOLET D P A A : Int. & LAE× PRODUCTION DES SEMENCES

<u>Personnel national</u>	2 247 482
Masse salariale S/C :	387 672
" S/S :	470 856
Indemnités :	1035 074
" Km :	353 880
CHARGES LOCATIVES	1 260 671
ASSISTANCE TECHNIQUE	7 706 928
FONCTIONNEMENT MATERIEL ROULANT	2 427 623
AMORTISSEMENT AUTRE QUE MATERIEL ROULANT	197 183
AUTRES FRAIS DE FONCTIONNEMENT	3 981 845
	<u>17 821 732</u>
Prise en charges de la direction générale	5 065 886
TOTAL (1)	<u>22 887 618</u>

× LUTTE ANTI-EROSIVE

<u>Personnel national</u>	419 706
Masse salariale S/S :	250 056
Indemnités :	88 000
" Km :	81 650
AUTRES FRAIS DE FONCTIONNEMENT	163 220
	<u>582 926</u>
Prise en charges de la direction générale	583 723
TOTAL (2)	<u>1 166 649</u>

(1) + (2) : 24 054 267

COMMUNE KIBALI× PRODUCTION DES SEMENCES & C C D A

<u>Personnel national</u>	2 144 607
---------------------------	-----------

masse salariale S/C	:	681 290
---------------------	---	---------

"	S/S	:	325 872
---	-----	---	---------

Indemnités	:	61 500
------------	---	--------

main d'oeuvre occ.	:	1075 945
--------------------	---	----------

Prises en charges

de la direction du volet	2 584 151
--------------------------	-----------

de la direction générale	734 553
--------------------------	---------

!	5 463 311	!
---	-----------	---

× LUTTE ANTI-EROSIVE

Personnel national	457 940
--------------------	---------

masse salariale m.o.	457 940
----------------------	---------

Prises en charges

de la direction du volet	84 524
--------------------------	--------

"	générale	84 640
---	----------	--------

!	627 104	!
---	---------	---

Au bilan, le poste réalisation en cours au 31.12.84
se monte à

	1983		1984		TOTAL
1. Kibali	5 489 770	+	5 463 311	=	10 953 081
	1 233 146	+	627 104	=	1 860 250

!	12 813 331	!
---	------------	---

COMMUNE BWISIGE× PRODUCTION DES SEMENCES & CCDA

Personnel national

1 882 940

masse salariale S/C : 567 704

" S/S : 373 536

Indemnités : 72 950

main - d'oeuvre occ. : 868 750

Prise en charges

de la direction du volet

2 263 360

" générale

643 360

! 4 789 660 !× LUTTE ANTI-EROSIVE

Personnel national

490 720

masse salariale m.o. 490 720

Prise en charges

de la direction du volet

90 937

" générale

91 061

! 672 718 !

Au bilan, le poste réalisation en cours au 31.12.84
se monte à

	1983		1984		Total
2. Bwisige	3 928 115	+	4 789 668	=	8 717 783
	980 245	+	672 718	=	1 652 963

! 10 370 746 !

COMMUNE KIVUYE× PRODUCTION DES SEMENCES & C C D A

Personnel national	3 806 174
--------------------	-----------

masse salariale S/C :	680 644
-----------------------	---------

" S/S :	215 280
---------	---------

Indemnités :	43 500
--------------	--------

main -d'oeuvre occ. :	2 866 750
-----------------------	-----------

Prise en charges	
------------------	--

de la direction du volet	4 580 185
--------------------------	-----------

" générale	1 301 933
------------	-----------

!	9 688 292	!
---	-----------	---

× LUTTE ANTI-EROSIVE

Personnel national	
--------------------	--

masse salariale m.c.	113 680
----------------------	---------

Prise en charges	
------------------	--

de la direction du volet	20 985
--------------------------	--------

" générale	21 014
------------	--------

!	155 679	!
---	---------	---

Au bilan, le poste réalisation en cours au 31.12.84
se monte à

	1983		1984		TOTAL
8. Kivuye	3 209 037	+	9 688 292	=	12 897 329
	637 884	+	155 679	=	793 563

!	13 690 892	!
---	------------	---

COMMUNE CYUMBA× PRODUCT. DES SEMENCES & C C D A

Personnel national	3 542 124
masse salariale S/C : 641 970	
" S/S : 169 344	
Indemnités : 51 250	
Main-d'oeuvre occ. : 2 679 560	
Prise en charges	
de la direction du volet	4 259 394
" générale	1 210 747
	<u>! 9 012 265 !</u>

× LUTTE ANTI-EROSIVE

Personnel national	
masse salariale m.o.	270 400
Prise en charges	
de la direction du volet	50 132
" générale	50 200
	<u>! 370 732 !</u>

Au bilan, le poste réalisation en cours au 31.12.84
se monte à

	1983		1984		TOTAL
4. Cyumba	1 203 082	+	9 012 265	=	10 215 347
	527 668	+	370 732	=	898 400
					<u>! 11 113 747 !</u>

COMMUNE KIYOMBE× PRODUCTION SEMENCES & C C D A

Personnel national

892 840

masse salariale S/S : 140 400

Indemnités : 23 000

main-d'oeuvre occ. : 729 440

Prise en charges

de la direction du volet

1 069 304

" générale

303 953

! 2 266 097 !× LUTTE ANTI-EROSIVE

Personnel national

465 770

masse salariale m.o.

Prise en charges

de la direction du volet

86 273

" générale

86 391

! 638 434 !

Au bilan, le poste réalisation en cours au 31.12.84
se monte à

	1983		1984		TOTAL
5. Kiyombe	-	+	2 266 097	=	2 266 097
	125 486		638 434	=	763 920

! 3 030 017 !

COMMUNE MUKARANGE× PRODUCTION DES SEMENCES & C C D A

Personnel national	502 190
masse salariale S/S : 280 800	
Indemnités : 33 500	
masse salariale m.o. : 187 890	
Prise en charges	
de la direction du volet	605 939
" générale	172 240
	<u>! 1 280 369!</u>

× LUTTE ANTI-EROSIVE

Personnel national	
masse salariale m.o.	370 900
Prise en charges	
de la direction du volet	68 785
" générale	68 879
	<u>! 508 564 !</u>

Au bilan, le poste réalisation en cours au 31.12.84
se monte à

	1983		1984		TOTAL
6. Mukarange	-	+	1 280 369	=	1 280 369
	72 610	+	508 564	=	581 174
					<u>! 1 861 543 !</u>

COMMUNE CYUNGO× PRODUCTION DES SEMENCES & C C D A

Personnel national

2 047 472

masse salariale S/C : 690 006

" S/S : 458 712

Indemnités : 80 314

main-d'oeuvre occ. : 818 440

Prise en charges

de la direction du volet

2 459 399

" générale

699 092

! 5 205 963 !× LUTTE ANTI-EROSIVE

Personnel national

979 500

masse salariale m.o.

Prise en charges

de la direction du volet

181 290

" générale

181 538

! 1 342 328 !

Au bilan, le poste réalisation en cours au 31.12.84
se monte à

	1983		1984		TOTAL
7. Cyungo	-	+	5 205 963	=	5 205 963
	390 752	+	1 342 328	=	1 733 080
					<u>! 6 939 043 !</u>

DIRECTION DU VOLET SANTE HUMAINE

<u>PERSONNEL NATIONAL</u>	735 404
Masse salariale S/C : 185 749	
" S/S : 308 160	
Indemnités : 241 495	
<u>CHARGES LOCATIVES</u>	179 000
<u>FONCTIONNEMENT MATERIEL ROULANT</u>	53 772
<u>AMORTISSEMENTS AUTRES MATERIEL ROULANT</u>	52 327
<u>AUTRES FRAIS DE FONCTIONNEMENT</u>	161 768
	<u>! 1 182 271 !</u>
Prise en charges	
de la direction générale	208 473
	<u>! 1 390 744 !</u>

COMMUNE KIBALISANTE HUMAINE

<u>Personnel national</u>	72 000
Main - d'oeuvre Occ. : 72 000	
Prise en charges	
de la direction du volet	507 194
" générale	89 435
	<u>! 668 629 !</u>

Au bilan, le poste réalisation en cours au 31.12.84
se monte à

	1983		1984		TOTAL
1. Kibali	79 331	+	668 629	=	<u>! 747 960 !</u>

COMMUNE CYUMBASANTE HUMAINEPersonnel national

43 000

Main-d'oeuvre occ. : 43 000

Prise en charges

de la direction du volet

338 130

" générale

59 623

! 445 753 !

Au bilan, le poste réalisation en cours au 31.12.84
se monte à

	1983		1984		TOTAL
2. Cyumba	75 331	+	445 753	=	<u>! 521 084 !</u>

COMMUNE MUKARANGESANTE HUMAINE

<u>Personnel national</u>	48 000
Main-d'oeuvre occ. : 48 000	
Prise en charge de la direction du volet	336 947
" générale	59 415
	<u>! 444 362 !</u>

Au bilan, le poste réalisation en cours au 31.12.84
se monte à

	1983		1984		TOTAL
3. Mukarange	79 332	+	444 362	=	<u>! 523 694 !</u>

DIRECTION DU VOLET C C FPERSONNEL NATIONAL

555 955

Masse salariale S/C : 132 315

" S/S : 215 280

Indemnités : 208 360

CHARGES LOCATIVES

80 000

ASSISTANCE TECHNIQUE

2 960 327

FONCTIONNEMENT DU MATERIEL ROULANT

20 956

AMORTISSEMENT AUTRE QUE MATERIEL ROULANT

30 188

AUTRES FRAIS DE FONCTIONNEMENT

177 955

! 3 825 381 !

Prise en charges

de la direction générale

604 571

! 4 429 952 !

Au bilan, le poste réalisation en cours
se monte à

1984

! 4 429 952 !

REPARTITION CHARGES 1984
DU VOLET C C F SUR LES 7 COMMUNES

(ESTIMATION)

1)	BWISIGE	153 015	FRW
2)	CYUNGO	191 270	"
3)	CYUMBA	803 330	"
4)	KIBALI	1 185 868	"
5)	KIVUYE	1 185 868	"
6)	KIYOMBE	153 015	"
7)	MUKARANGE	153 015	"

<u>TOTAL</u>	:	3 825 381	"
--------------	---	-----------	---

REPARTITION DES COUTS PAR NATURE
SUIVANT LES VOLETS DES REALISATIONS

----- 0 -----

C C F

1. Kibali	:	1 185 868	31 %	187 417
2. Bwisige	:	153 015	4 %	24 183
3. Kivuye	:	1 185 868	31 %	187 417
4. Cyumba	:	803 330	21 %	126 960
5. Kiyombe	:	153 015	4 %	24 183
6. Mukarange	:	153 015	4 %	24 183
7. Cyungo	:	191 270	5 %	30 228
3 825 381				604 571

Prise en charges

de la direction générale 604 571

1. Kibali	:	1 373 285
2. Bwisige	:	177 198
3. Kivuye	:	1 373 285
4. Cyumba	:	930 290
5. Kiyombe	:	177 198
6. Mukarange	:	177 198
7. Cyungo	:	221 498

! 4 429 952 !

IV
GESTION
DES
FONDS

[illegible]

Byumba, le 28/12/1984

Rapprochement caisse principale au 28/12/1984

- A - Espèces en caisse le 28/12/1984 : 0
- B - Solde selon le livre de caisse au 28/12/1984 : 46.454
- C - Manquant de caisse tenue par NDAKAZA Athanase: 46.454

LE CAISSIER.

NDAKAZA Athanase.

L'INSPECTEUR DU PROJET.

BAGILISHYA Donat.

LE CHEF DU SERVICE FINANCIER.

Harald POTMAN.-

INVENTAIRE CAISSE SECONDAIRE LE 02/01/1985.

25	x	5.000	=	125.000
2	x	1.000	=	2.000
15	x	100	=	1.500
4	x	50	=	200
11	x	20	=	220
42	x	10	=	420
11	x	5	=	55
4	x	1	=	<u>4</u>
				<u>129.399</u>

Solde livre de caisse du 27/01/1984, N° 16 = 129.399

17

INTITURE BANQUE :

B.N.R.

N° 21 0667 COMP

Date arrête : 31/12/84

SOLDE

Débiteur _____

[illegible][illegible]

BNR

B.P. : 531
KIGALI

EXTRAIT DE COMPTE JOURNALIER

[Signature]

N° COMPTE
210667

N° EXTÉ
138

DATE
28.12.84

INTITULE
PROJET DEVELOP. RURAL INTEGRE DE BYUMBA

LIBELLE	CODE	DEBIT	CREDIT
---------	------	-------	--------

*****9.297.194

ANCIEN SOLDE
CHQ 83214 MIRONKO P. R.

52.928

6

*****9.244.866

NOUVEAU SOLDE

- CODFS :**
- | | | | |
|---------------------------|---|--|------------------------------|
| 1. Versement en espèces | 6. Chèque | 11. Décaissement O.T.R. | 16. Intérêts ou commissions |
| 2. Prélèvement en espèces | 7. Remise de chèque ou effet | 12. Accréditifs émis | 17. Extourne ou annulation |
| 3. Prélèvement en espèces | 8. Crédit documentaire | 13. Accréditifs payés | 18. Solde de la compensation |
| 4. Prélèvement en espèces | 9. Ordonnateur Trésorier du Rwanda (O.T.R.) | 14. Ordonnances de paiement à liquider | 19. Cession des devises |
| 5. Prélèvement en espèces | 10. Encaissement O.T.R. | 15. Ordonnances de paiement liquidées | 20. Divers |

BANQUE NATIONALE DU RWANDA
B.P. 531 KIGALI.
DEPARTEMENT DE LA COMPTABILITE
GENERALE.

BIEN - TROUVE DE COMPTE

Compte n° 21.06.67
Au nom de PROJET D.R.B
B.P. 38 BYUMBA.

Messieurs,

Nous avons examiné le solde du compte sus-mentionné arrêté au
..... 31 Décembre 1984 et présentant un solde
créditeur/ de 9 244 666 FRW
.....et l'avons trouvé
exact.

Kigali, le 07/01/1985

Signature autorisée.

N.B. : En cas de desaccord avec le solde de votre compte, vous êtes priés de
renvoyer le present document au Contrôle Général en indiquant vos
observations.

ETAT DE RAPPROCHEMENT BANCAIRE

B.C.R

Nº 80782 COMP

Débiteur

Date arrête : 31/12/84

SOLDE

Créditeur

COMPTE DANS NOS LIVRES					COMPTE A LA BANQUE				
D		MONTANT		D		MONTANT			
A	LIBELLE	D	C	A	LIBELLE	D	C		
T				T					
E				E					
SOLDE AU				SOLDE AU					
	31/12/84	565 593			31/12/84		769 194		
					Chèques 0988262	15 683			
					0988273	187 916			



BANQUE COMMERCIALE DU RWANDA S.A.R.L.
R.C. A 010/KIG

EXTRAIT JOURNALIER

Stu.

Date	Ancien solde	N° extrait	Chèque N°	Code	Débit	Credit	Nouveau solde	N° compte
28/12	391.459	87		2		377.739	769.194	80.752

Signification des numéros de code

1 Remboursement ou restitutions

2 Versement espèces

3 Remise chèques

4 Virement/Transfert

5 Rectifications

6 Chèque documentaire

7 Etc...

9 Instructions permanentes

10 Intérêts et commissions

11 Frais divers et de tenue de compte

12 Chèque (dans la colonne chèque ne sont repris que les trois derniers numéros du chèque)

Les soldes débiteurs (en faveur de la banque) sont suivis de l'indicateur D

LA BANQUE COMMERCIALE DU RWANDA VOUS REMERCIE DE BIEN VOULOIR LUI SIGNALER TOUTE ERREUR OU OMISSION CONSTATÉE DES RÉCEPTION DU PRÉSENT EXTRAIT

PROJET DE DEVELOPPEMENT

RURAL INTEGRE DE BYUMBA

B.P 38 BYUMBA.

ETAT DE RAPPROCHEMENT BANCAIRE .

INTITURE BANQUE :

B C R / EPARGNE

N° 226010/80782 COMP

Débiteur

Date arrête : 31/2/84

SOLDE

Créditeur	x	
-----------	---	-------

[illegible]

3-2320073030-17

Nº _____ COMPTE _____

Créditeur	x	
-----------	---	-------

[illegible]

RWANDA
PROJET DE DEVELOPPEMENT RURAL DE LA REGION DE BYUMBA
Plan de financement
(Millions de FRW)

	Année <u>1</u>	Année <u>2</u>	Année <u>3</u>	Année <u>4</u>	Année <u>5</u>	Année <u>6</u>	<u>Total</u>
1. DEVICES							
1.1. FAD							
Lutte anti-érosive	0,6	0,8	0,8	1,3	1,8	1,3	6,6
Reboisement	6,8	8,3	7,4	10,7	3,4	2,3	38,9
Production des semences	5,9	4,5	7,3	5,7	4,8	1,1	29,3
Equipement pour la trans- formation des produits	-	3,9	-	1,7	0,8	3,3	9,7
Développement de la pro- duction animale	2,6	1,4	-	-	1,5	-	5,5
Fonds de roulement	7,1	9,3	2,7	16,2	3,6	2,3	41,2
Bâtiments	56,1	29,7	6,5	6,4	3,6	5,5	107,8
Remise en état du réseau Routier	15,3	11,0	9,3	3,3	1,9	2,1	42,9
Programme de l'hydraulique	2,5	2,1	0,7	10,1	56,7	-	72,1
Assistance technique	34,9	38,0	41,2	20,6	7,2	-	141,9
Véhicules	37,1	0,7	1,6	29,1	1,1	1,0	70,6
Programme de santé primaire	-	2,9	2,8	3,1	3,3	3,6	15,7
Formation	2,8	-	-	-	-	-	2,8
Fonctionnement	15,6	17,0	20,3	23,0	23,1	25,9	121,9
Préparation de la seconde phase du Projet	8,9	0,1	-	-	-	-	9,0
Suivi et évaluation	<u>4,6</u>	<u>2,0</u>	<u>3,3</u>	<u>3,7</u>	<u>4,7</u>	<u>2,3</u>	<u>20,6</u>
Total Devises FAD	<u>200,8</u>	<u>131,7</u>	<u>103,9</u>	<u>131,9</u>	<u>117,5</u>	<u>50,7</u>	<u>736,5</u>
1.2. FIDA							
Lutte anti-érosive	0,4	0,6	0,6	0,8	1,2	0,9	4,5
Reboisement	4,5	5,5	4,9	7,0	2,3	1,5	25,7
Production des semences	3,9	3,0	4,8	3,7	3,1	0,7	19,2
Equipement pour la trans- formation des produits	-	2,5	-	1,1	0,5	2,2	6,3
Développement de la pro- duction animale	1,8	0,9	-	-	1,0	-	3,7
Fonds de roulement	4,7	6,2	1,8	10,6	2,4	1,4	27,3

	Année	Année	Année	Année	Année	Année	Total
	<u>1</u>	<u>2</u>	<u>3</u>	<u>4</u>	<u>5</u>	<u>6</u>	
Bâtiments	36,9	19,6	4,3	4,2	2,3	3,7	71,0
Remise en état du réseau routier	10,1	7,2	6,2	2,1	1,2	1,3	28,1
Programme de l'hydraulique	1,7	1,3	0,5	6,7	37,3	-	47,5
Assistance technique	22,9	25,1	27,2	13,6	4,7	-	93,5
Véhicules	24,5	0,4	1,1	19,1	0,7	0,6	46,4
Programme de santé sanitaire	-	1,9	1,8	2,0	2,2	2,4	10,3
Formation	1,8	-	-	-	-	-	1,8
Fonctionnement	10,3	11,2	13,4	13,2	15,2	17,0	80,3
Préparation de la seconde phase du Projet	5,8	0,1	-	-	-	-	5,9
Suivi et évaluation	<u>3,1</u>	<u>1,3</u>	<u>2,1</u>	<u>2,5</u>	<u>3,1</u>	<u>2,4</u>	<u>14,5</u>
Total Devises FIDA	<u>132,4</u>	<u>86,8</u>	<u>68,7</u>	<u>86,6</u>	<u>77,2</u>	<u>34,3</u>	<u>486,0</u>

2. MONNAIE LOCALE

2.1. FAD

Lutte anti-érosive	2,7	3,2	6,3	8,7	10,8	14,3	46,0
Reboisement	0,5	2,7	5,5	8,6	9,2	1,9	28,4
Production des semences	0,5	1,7	3,0	4,4	5,2	5,3	20,1
Développement de la production animale	2,3	2,6	2,2	2,5	2,1	-	11,7
Fonds de roulement	0,9	3,7	4,7	3,7	11,8	4,5	29,3
Bâtiments	17,1	9,6	2,9	3,4	2,8	1,9	37,7
Remise en état du réseau routier	4,6	7,1	8,2	0,6	4,3	13,8	38,6
Programme de l'hydraulique	2,4	0,6	0,2	11,1	18,8	-	33,1
Personnel national	4,7	4,7	4,7	4,7	4,7	4,7	28,2
Programme de santé primaire	-	0,2	0,1	0,2	0,2	0,2	0,9
Formation	0,3	0,6	1,1	1,8	2,6	2,7	9,1
Fonctionnement	3,9	4,7	4,4	4,4	5,2	6,0	28,6
Préparation de la seconde phase du Projet	1,0	0,2	-	-	-	-	1,2
Suivi et évaluation	<u>1,2</u>	<u>1,3</u>	<u>1,2</u>	<u>1,6</u>	<u>1,3</u>	<u>1,8</u>	<u>8,4</u>
Total Monnaie Locale FAD	<u>42,1</u>	<u>42,9</u>	<u>44,5</u>	<u>55,7</u>	<u>79,0</u>	<u>57,1</u>	<u>321,3</u>

	Année <u>1</u>	Année <u>2</u>	Année <u>3</u>	Année <u>4</u>	Année <u>5</u>	Année <u>6</u>	Total
2.2. <u>FIDA</u>							
Lutte anti-érosive	4,8	5,8	11,4	15,7	19,5	25,8	83,0
Reboisement	0,8	4,8	9,8	15,5	16,6	3,4	50,9
Production des semences	0,9	3,1	5,4	7,9	9,4	9,6	36,3
Développement de la pro- duction animale	4,2	4,7	4,0	4,5	3,7	-	21,1
Fonds de roulement	1,6	6,7	8,4	6,7	2,1	8,2	33,7
Bâtiments	30,8	17,4	5,3	6,1	5,0	3,5	68,1
Remises en état du réseau routier	8,2	12,8	14,7	1,2	7,7	24,9	69,5
Programme de l'hydraulique	4,3	1,0	0,4	20,1	33,8	-	59,6
Personnel National	8,6	8,6	8,6	8,6	8,6	8,6	51,6
Programme de santé primaire-		0,4	0,3	0,3	0,3	0,4	1,7
Formation	0,5	1,1	2,0	3,3	4,6	4,9	16,4
Fonctionnement	7,0	8,4	7,9	8,0	9,4	10,9	51,6
Préparation de la seconde phase du Projet	1,8	0,3	-	-	-	-	2,1
Suivi et évaluation	<u>2,1</u>	<u>2,4</u>	<u>2,1</u>	<u>2,8</u>	<u>2,4</u>	<u>3,3</u>	<u>15,1</u>
Total Monnaie Locale FIDA	<u>75,6</u>	<u>77,5</u>	<u>80,3</u>	<u>100,7</u>	<u>123,1</u>	<u>103,5</u>	<u>560,7</u>
2.3. <u>Gouvernement</u>							
Personnel national	11,1	21,5	29,8	41,6	46,9	46,9	199,8

(1 U C = 105,052).

FINANCEMENT

Libellé	Cct.de!Coût estimatif	F.A.D	F I D A	FIDA/DON	Gouvernement
	Financ!du Projet	FRW	FRW	FRW	Rwandais
1. PROTECTION CAPITAL FONCIER	I				
1.1 - Lutte anti-érosive	(a)	103.055.000	51.527.500		
1.2 - Reboisement	(b)	109.002.000	54.501.000		
2. DEVELOPPEMENT AGRICOLE	II				
2.1 - Production semences	(a)	79.328.000	39.664.000		
2.2 - Equip.Transformation Production	(b)	11.174.000	5.587.000		
2.3 - Fonds de roulement	(c)	94.900.000	47.450.000		
2.4 - Développement Production Animale	(d)	28.650.000	14.325.000		
3. INFRASTRUCTURE AGRICOLE	III				
3.1 - Bâtiments	(a)	210.227.000	105.113.500		
3.2 - Réseau routier	(b)	113.941.000	56.970.500		
3.3 - Programme Hydraulique	(c)	119.990.000	59.995.000		
4. SERVICE DEVELOPPEMENT AGRICOLE	IV				161.712.600
4.1 - Personnel national	(a)	231.018.000	34.652.700	95.496.000	
4.2 - Assistance Technique	(b)	190.992.000	-		
4.3 - Véhicules	(c)	87.155.000	43.577.500		
4.4 - Programme santé	(d)	16.700.000	8.350.000		
4.5 - Formation	(e)	17.950.000	8.975.000		
4.6 - Fonctionnement	(f)	183.130.000	91.565.000		
- Charges locatives	V	15.705.000	7.852.500		
- Frais de mission	VI	41.214.000	20.607.000		
5. ETUDE MARAIS WARUFU				95.496.000	161.712.600
6. SUIVI ET EVALUATION					
S/Total		1.654.131.000	650.713.200		
Imprévus physiques		98.295.000	49.147.500		
Hausse des prix		537.580.000	251.715.950	1.151.040	34.148.100
Non affectés					
GRAND TOTAL		2.290.006.000	950.424.810	96.647.840	195.860.700

Tableau 4.1
Résumé des coûts estimatifs du Projet

	<u>Millions de FRW</u>			<u>Milliers d'UCF</u>		
	<u>Monnaie locale</u>	<u>Devises</u>	<u>Total</u>	<u>Monnaie locale</u>	<u>Devises</u>	<u>Total</u>
1. <u>Protection et restauration du Cap.Foncier</u>			-			
1.1 Lutte anti-érosive	96	7	103	912	69	981
1.2 Reboisement	63	46	109	604	433	1.037
2. <u>Dévelop.de la product° agricole/1°Elevage</u>						
2.1 Product.des semences	45	34	79	430	325	755
2.2 Equip.pour la transformation des produits	-	11	11	-	106	106
2.3 Dévelop.de la product° animale	22	7	29	207	66	273
2.4 Fonds de roulement	47	48	95	449	455	904
3. <u>Amélioration de l'infrastructure d'appui</u>						
3.1 Bâtiments	72	138	210	686	1.315	2.001
3.2 Remise en état du réseau routier	61	53	114	578	507	1.085
3.3 Programme de l'hydraulique	47	73	120	445	697	1.142
4. <u>Renforcement et formation des services de Développement</u>						
4.1 Personnel National	231	-	231	2.197	-	2.197
4.2 Assistance technique	-	191	191	-	1.818	1.818
4.3 Véhicules	-	87	87	-	830	830
4.4 Programme de santé primaire	1	15	16	13	146	159
4.5 Formation	14	4	18	135	36	171
4.6 Fonctionnement	49	134	183	466	1.277	1.743
5. <u>Préparation de la seconde phase du Projet</u>	3	13	16	27	123	150
6. <u>Suivi et évaluation</u>	17	24	41	159	233	392
<u>Coût de base</u>	<u>768</u>	<u>885</u>	<u>1.653</u>	<u>7.308</u>	<u>8.436</u>	<u>15.744</u>
Imprévus physiques	30	68	98	285	651	936
Impr.hausse des prix	269	269	538	2.563	2.555	5.118
<u>Coût total du projet</u>	<u>1.067</u>	<u>1.222</u>	<u>2.289</u>	<u>10.156</u>	<u>11.642</u>	<u>21.798</u>
	44	53	100	47	53	100

Tableau 4-1

Résumé des coûts estimatifs du Projet

	<u>Millions de FRW</u>			<u>Millions de dollars E.U</u>		
	Monnaie			Monnaie		
	<u>locale</u>	<u>Devises</u>	<u>Total</u>	<u>Locale</u>	<u>Devises</u>	<u>Total</u>
1. Protection et réstauration du cap.foncier						
1.1. Lutte anti-érosive	96	7	103	1.032	77	1.109
1.2. Reboisement	63	46	109	684	490	1.174
2. Développement de la product°						
<u>Agricole/l'Elevage</u>						
2.1. Production des semences	45	34	79	487	366	855
2.2. Equip.pour la transformation des produits	-	11	11	-	120	120
2.3. Dévelop.de la product° animale	22	7	29	234	75	309
2.4. Fonds de roulement	47	48	95	508	514	1.022
3. Amélioration de l'infrastructure d'appui						
3.1. Bâtiments	72	138	210	776	1.488	2.264
3.2. Remise en état du réseau routier	61	53	114	654	573	1.227
3.3. Programme de l'hydraulique	47	73	120	503	789	1.292
4. Renforcement et formation des services de développement						
4.1. Personnel National	231	-	231	2.486	-	2.486
4.2. Assistance technique	-	191	191	-	2.052	2.052
4.3. Véhicules	-	87	87	-	939	939
4.4. Programme de santé primaire	1	15	16	15	165	180
4.5. Formation	14	4	18	152	41	193
4.6. Fonctionnement	49	134	183	527	1.445	1.972
5. Préparation de la seconde phase du Projet	3	13	16	30	139	169
6. <u>Suivi et évaluation</u>	<u>17</u>	<u>24</u>	<u>41</u>	<u>181</u>	<u>263</u>	<u>444</u>
Coût de base	760	885	1.653	8.269	9.543	17.812
Imprévus physiques	30	68	98	323	736	1.059
Impr.hausse des prix	269	269	538	2.901	2.891	5.792
Coût total du Projet	<u>1.067</u>	<u>1.222</u>	<u>2.289</u>	<u>11.493</u>	<u>13.170</u>	<u>24.663</u>
%	47	53	100	47	53	100

FAD (1 U.C. = 93,3984 FRW.)

Demande de décaissement N°	FRW	Décaissements cumulés FRW	Solde disponible FRW	U.C.	Décaissements cumulés U.C.	Solde disponible U.C.	Date de la demande	Date paiement (valeur)
021/83	4 647 373	13 236 095	920 747 905	49 759	141 717	9 858 285	29/7/83	15/9/83
022/83	1 991 731	15 227 826	918 756 174	21 325	163 042	9 836 958	"	"
025/83	3 850 000						8/8/83	"
I (b)	2 458 000							
II (a)	1 482 500							
II (c)	2 931 000							
II (d)	2 500 000							
III (a)	25 851 000							
III (b)	9 800 000							
IV (c)	3 718 500							
IV (f)	6 443 500							
	59 034 500	74 262 326	859 721 674	632 072	795 117	9 204 886		
027/83	212 100	74 474 426	859 509 574	2 271	797 385	9 202 615	26/8/83	24/2/84
I (b)	40 050			429			"	"
III (a)	150 350			1 610			-	-
III (b)	190 400	74 664 826	859 319 174	2 039	799 424	9 200 576	-	-
	417 877	75 082 703	858 901 297	4 474	803 898	9 196 102	"	"
029/83	106 835	75 189 538	858 794 462	1 144	805 042	9 194 958	"	"
030/83	57 325	75 246 863	858 737 137	614	805 656	9 194 344	"	"
032/83	296 038	75 542 901	858 441 089	3 170	808 826	9 191 174	"	"
033/83								
II (c)								

FAD (1 U.C. = 93,3984 FRW).

Demande de décaissement N°	!	Décaissements!		Solde disponible	!	Décaissements!		Solde disponible	!	Décaissements!		Solde disponible	!	Date de la demande	!	Date paie- ment (valeur)
		FRW	!	FRW	!	FRW	!	FRW	!	U.C.	!	U.C.	!			
034/83	!	1 448 542	!	76 991 443	!	856 992 557	!	15 509	!	824 335	!	9 175 665	!	26/8/83	!	24/2/84
035/83	!	931 635	!	77 923 078	!	856 060 922	!	9 975	!	834 310	!	9 165 690	!	"	!	"
036/83	!	1 655 415	!	79 578 493	!	854 405 507	!	17 724	!	852 034	!	9 147 966	!	2/11/83	!	23/3/84
037/83	!	566 724	!	80 145 217	!	853 838 783	!	6 068	!	858 102	!	9 141 898	!	"	!	24/1/84
	!		!		!		!		!		!		!		!	
038/84	!	770 574	!	80 915 791	!	853 068 209	!	8 250	!	866 352	!	9 133 648	!	4/1/84	!	19/3/84
039/84	!	1 797 988	!	82 713 779	!	851 270 221	!	19 251	!	885 603	!	9 114 397	!	"	!	22/3/84
2/84	!	2 089 184	!	84 802 963	!	849 181 037	!	22 369	!	907 972	!	9 092 028	!	1/3/84	!	17/7/84
3 bis/84	!	3 768 084	!	88 571 047	!		!		!		!		!		!	
	!	8 858 447	!	97 429 494	!		!		!		!		!		!	
	!	482 629	!		!		!		!		!		!		!	
	!	3 679 912	!		!		!		!		!		!		!	
	!	6 031 730	!		!		!		!		!		!		!	
	!	15 732 004	!		!		!		!		!		!		!	
	!	59 235	!		!		!		!		!		!		!	
	!	3 022 068	!		!		!		!		!		!		!	
	!	3 138	!		!		!		!		!		!		!	
	!	30 000	!		!		!		!		!		!		!	
	!	12 487 456	!		!		!		!		!		!		!	
	!	154 154 703	!	138 957 666	!	795 026 334	!	579 825	!	1 487 797	!	8 512 203	!	31/8/84	!	23/10/84
40/84	!	2 147 648	!	141 105 314	!	792 878 686	!	22 994	!	1 510 791	!	8 489 209	!	28/3/84	!	14/6/84

FIDA (1 U.C. = 23,300 F.W.)

Demande de décaissement	N°	Décaissements		Solde disponible	Décaissements		Solde disponible	Décaissements		Date de paiement
		FRW	U.C.		FRW	U.C.		FRW	U.C.	
Montant du prêt		848.057.472	9.080.000							
001/83	IV (a)	1.622.759	17.375	846.434.713	1.622.759	17.375	846.434.713	17.375	9.062.625	10/3/83
002/83	IV (c)	415.000	4.443	846.019.713	2.037.759	4.443	846.019.713	21.818	9.058.182	28/5/83
003/83	"	493.500	5.284	845.526.213	2.531.259	5.284	845.526.213	27.102	9.052.898	"
004/83	I (b)	494.500	5.295	845.031.713	3.025.759	5.295	845.031.713	32.397	9.047.603	"
005/83	III(a)	95.500	1.022	844.936.213	3.121.259	1.022	844.936.213	33.419	9.046.581	"
006/83	III(a)	237.380	2.542	844.698.833	3.358.639	2.542	844.698.833	35.961	9.044.039	"
007/83	III(b)	820.157	8.781	843.878.676	4.178.796	8.781	843.878.676	44.742	9.035.258	"
008/83	IV (f)	195.600	2.094	843.683.076	4.374.396	2.094	843.683.076	46.836	9.033.164	"
009/83	III(b)	41.250	442	843.641.826	4.415.646	442	843.641.826	47.278	9.032.722	"
010/83	III(a)	303.000	3.244	843.338.826	4.718.646	3.244	843.338.826	50.522	9.029.478	"
011/83	I (b)	324.780	3.477	843.014.046	5.043.426	3.477	843.014.046	53.999	9.026.001	27/7/83
012/83	II (c)	150.200	1.608	842.863.846	5.193.626	1.608	842.863.846	55.607	9.024.393	"
013/83	I (b)	395.470	4.234	842.468.376	5.589.096	4.234	842.468.376	59.841	9.020.159	"
014/83	III(b)	421.000	4.508	842.047.376	6.010.096	4.508	842.047.376	64.349	9.015.651	"
015/83	I (b)	180.750	1.935	841.866.626	6.190.846	1.935	841.866.626	66.284	9.013.716	"
016/83	IV (f)	143.495	1.536	841.723.131	6.334.341	1.536	841.723.131	67.820	9.012.180	"
017/83	I (a)	18.200	195	841.704.931	6.352.541	195	841.704.931	68.015	9.011.985	"
018/83	II (c)	585.900	6.273	841.119.031	6.938.441	6.273	841.119.031	74.288	9.005.712	"
019/83	I (b)	906.210	9.703	840.212.821	7.844.651	9.703	840.212.821	83.991	8.996.009	"
020/83	III(b)	744.070	7.967	839.468.751	8.588.721	7.967	839.468.751	91.958	8.988.042	12/10/84

FIDA (1 U.C. = 93.3984 FRW.)

Demande de décaissement	N°	! Décaissements !		! Solde disponible !		! Décaissements !		! cumulés !		! U.C. !		! U.C. !		! demande !		! paiement !		! (valeur) !	
		FRW	!	FRW	!	FRW	!	FRW	!	U.C.	!	U.C.	!		!		!		!
! 3 bis /84	I (a)	3.768.085	!		!		!		!		!		!		!		!		!
!	I (b)	8.858.446	!		!		!		!		!		!		!		!		!
!	II(a)	482.630	!		!		!		!		!		!		!		!		!
!	II(c)	3.679.912	!		!		!		!		!		!		!		!		!
!	III(a)	6.031.729	!		!		!		!		!		!		!		!		!
!	III(b)	15.732.005	!		!		!		!		!		!		!		!		!
!	IV (b)	59.235	!		!		!		!		!		!		!		!		!
!	IV (c)	3.022.068	!		!		!		!		!		!		!		!		!
!	IV (d)	3.137	!		!		!		!		!		!		!		!		!
!	IV (e)	30.000	!		!		!		!		!		!		!		!		!
!	IV (f)	12.487.456	!		!		!		!		!		!		!		!		!
!		54.154.703	!		!	127.527.860	!		!	579.825	!	1.365.420	!		!	7.714.580	!	31/8/84	!
! 5/84	IV (a)	1.948.506	!		!	129.476.366	!		!	20.862	!	1.386.282	!		!	7.693.718	!	22/10/84	!
! 77/85	IV (f)	60.260	!		!	129.536.626	!		!	645	!	1.386.927	!		!	7.693.073	!	1/2/85	!
! 78/85	"	251.345	!		!	129.787.971	!		!	2.691	!	1.389.618	!		!	7.690.382	!	"	!
! 79/85	III(a)	91.250	!		!	129.839.221	!		!	549	!	1.390.167	!		!	7.689.833	!	"	!
! 80/85	IV (f)	48.360	!		!	129.887.581	!		!	518	!	1.390.685	!		!	7.689.315	!	"	!
! 81/85	III(a)	917.400	!		!	130.807.981	!		!	9.822	!	1.400.507	!		!	7.679.493	!	"	!
! 82/85	"	71.849	!		!	130.876.830	!		!	769	!	1.401.276	!		!	7.678.724	!	"	!
! 83/85	IV (f)	100.331	!		!	130.977.161	!		!	1.074	!	1.402.350	!		!	7.677.650	!	"	!
! 84/85	"	72.324	!		!	131.049.485	!		!	774	!	1.403.124	!		!	7.676.876	!	"	!
!			!		!		!		!		!		!		!		!		!

FIDA/DON (1 U.C = 93,3984 FRW).

Demande de décaissement	N°	!Décaissement!		!Solde dispo-!		!Décaissement!		!Solde dispo-!		!Décaissement!		!Solde dispo-!		!Date de la demande!		!Date paiement!	
		FRW	!	FRW	!	FRW	!	FRW	!	FRW	!	FRW	!	U.C	!	U.C	!
!Montant du prêt		!	!	85.926.528	!	!	!	!	!	!	!	!	!	!	!	!	!
!021/83 - GR1 IV (b)		!	!	4.647.373	!	!	!	81.279.155	!	!	!	!	!	49.759	!	970.241	!
!022/83 - GR2 IV (b)		!	!	1.991.731	!	!	!	79.287.424	!	!	!	!	!	21.325	!	848.916	!
!023/83 - GR3		!	!	930.000	!	!	!	78.357.424	!	!	!	!	!	9.957	!	838.959	!
!024/83 - GR4		!	!	1.077.290	!	!	!	77.280.134	!	!	!	!	!	11.534	!	827.425	!
!026/83 - GR5		!	!	2.622.000	!	!	!	74.658.134	!	!	!	!	!	28.073	!	799.352	!
!031/83 - GR6		!	!	291.353	!	!	!	74.366.781	!	!	!	!	!	3.119	!	796.233	!
!036/83 - GR7 IV (b)		!	!	1.655.415	!	!	!	72.711.366	!	!	!	!	!	17.724	!	778.509	!
!037/83 - GR8 IV (b)		!	!	566.725	!	!	!	72.144.641	!	!	!	!	!	6.068	!	772.441	!
!	1984	!	!	!	!	!	!	!	!	!	!	!	!	!	!	!	!
!038/84 - GR9 IV (b)		!	!	770.574	!	!	!	71.374.067	!	!	!	!	!	8.250	!	764.191	!
!039/84 - GR10 IV (b)		!	!	1.797.987	!	!	!	69.576.080	!	!	!	!	!	19.251	!	744.940	!
!	1/84	!	!	3.250.000	!	!	!	66.326.080	!	!	!	!	!	34.797	!	710.143	!
!	-GR11	!	!	2.147.649	!	!	!	64.178.431	!	!	!	!	!	22.994	!	687.149	!
!	-GR12	!	!	754.754	!	!	!	63.423.679	!	!	!	!	!	8.081	!	679.068	!
!	-GR13	!	!	699.622	!	!	!	62.724.055	!	!	!	!	!	7.491	!	671.577	!
!	-GR14	!	!	1.632.452	!	!	!	61.091.603	!	!	!	!	!	17.478	!	654.099	!
!	-GR15	!	!	1.361.700	!	!	!	59.729.903	!	!	!	!	!	14.579	!	639.520	!
!	4/84	!	!	422.962	!	!	!	59.306.941	!	!	!	!	!	4.529	!	634.991	!
!	-GR17	!	!	1.497.000	!	!	!	57.809.941	!	!	!	!	!	16.028	!	618.963	!
!	-GR18	!	!	!	!	!	!	55.528.874	!	!	!	!	!	24.423	!	594.540	!
!	-GR19	!	!	2.281.067	!	!	!	30.397.654	!	!	!	!	!	!	!	!	!
!	IV (b)	!	!	!	!	!	!	!	!	!	!	!	!	!	!	!	!

FIDA/DON (1 U.C = 93.3984 FRW).

Demande de décaissement	N°	Décaissement		Solde dispo-		Décaissement		Solde dispo-		Date de la		Date paiement
		FRW	Cumulés	FRW	nible	FRW	Cumulés	FRW	nible	Demande	(valaur)	
GR 20	IV	918.963	31.316.617	54.609.911	55	9.839	335.299	584.701	584.701	22/10/84	26/03/85	
GR 21	IV	2.955.468	34.232.085	51.654.443		31.644	366.943	553.057	553.057	18/01/85	26/03/85	
GR 22	IV	1.093.403	35.365.488	50.561.040		11.707	378.650	541.350	541.350	"	22/03/85	
GR 23	IV	2.829.000	38.194.488	47.732.040		30.290	408.940	511.060	511.060	"	9/04/85	
GR 24	IV	302.844	38.497.332	47.429.196		3.242	412.182	507.818	507.818	6/02/85	14/05/85	
GR 25	IV	2.771.566	41.268.898	44.657.630		29.675	441.857	478.143	478.143	04/04/85		
GR 26	IV	1.155.784	42.424.682	43.501.846		12.375	454.232	465.768	465.768	"		

RECAPITULATIF PREVISIONNEL DES RESSOURCES PAR CATEGORIE ET PAR SOURCE DE FINANCEMENT

Libellé	Cat. de Financement	1965 Montant	FAD 50 %	FIDA 50 %	FIDA/DON 100 %	IGT Brand. 70 %	1966 Selon rapport d'évaluation	1967 Selon rapport d'évaluation	1968 Selon rapport d'évaluation
I PROTECTION CAPITAL FONCIER	I								
1.1.1. Lutte anti-érosive	(a)	13.000.000	6.500.000	6.500.000			19.495.000	23.630.000	28.955.000
1.2.1. Reboisement	(b)	27.765.840	13.882.920	13.882.920			30.940.000	22.941.000	5.626.000
II DEVELOPPEMENT AGRICOLE	II								
2.1. Production Semences	(a)	18.250.000	9.125.000	9.125.000			16.110.000	15.952.000	12.102.000
2.2. Equip. transformation Product.	(b)	3.380.000	1.690.000	1.690.000			2.000.000	794.000	3.000.000
2.3. Equip. transformation Product. Animale	(c)	18.859.000	9.429.500	9.429.500			4.050.000	4.500.000	-
2.4. Développement Product. Animale	(d)	26.522.000	13.261.000	13.261.000			23.253.000	20.578.000	7.985.000
III INFRASTRUCTURES AGRICOLES	III								
3.1. Bâtiments	(a)	117.783.000	58.891.500	58.891.500			11.772.000	7.020.000	7.128.000
3.2. Réseau routier	(b)	38.080.000	19.040.000	19.040.000			5.006.000	8.776.000	4.725.000
3.3. Programme Hydraulique	(c)	125.098.000	62.549.000	62.549.000			27.010.000	79.250.000	-
IV SERVICE DEVELOPPEMENT AGRICOLE	IV								
4.1. Personnel National	(a)	42.281.984	6.342.298	6.342.298		29.597.388	45.408.000	47.052.000	46.458.000
4.2.1. Assistance Technique	(b)	43.943.426	21.971.713	-	21.971.713		24.288.000	7.728.000	-
4.3. Véhicules	(c)	41.478.081	20.739.041	20.739.040			31.105.000	1.080.000	840.000
4.4. Programme Santé	(d)	10.829.511	5.414.755	5.414.756			3.240.000	3.240.000	3.240.000
4.5.1. Formation	(e)	3.783.800	1.891.900	1.891.900			2.999.000	3.717.000	3.537.000
4.6.1. Fonctionnement	(f)	45.336.210	22.668.105	22.668.105			28.626.000	30.197.000	31.027.000
5. ETUDE MARAIS MARUWU	V	9.676.300	4.838.150	4.838.150			7.158.000	7.276.000	5.688.000
6. SUIVI ET EVALUATION	VI	-	-	-	4.500.000		-	-	-
Charges locatives		4.500.000				675.000		283.731.000	150.311.000
Missions à l'étranger		675.000						17.508.000	7.020.000
TOTAL		591.242.152	1278.234.882	1256.263.169	26.471.713	30.272.388	282.460.000	283.731.000	150.311.000
Imprévus Physiques							16.728.000	17.508.000	7.020.000
Imprévus pour hausse des prix							117.627.000	151.959.000	92.696.000
							416.815.000	463.198.000	260.027.000

SITUATION FINANCIERE PAR CATEGORIE DE FINANCEMENT.

Bibellé	Catégorie de Financement	Budget 1984	Dépenses du 31/12/1984	Solde
! Lutte anti-érosive	I (a)	8.500.000	4.212.032	4.287.968
! Reboisement	(b)	27.870.800	28.183.254	312.451
! Production semences	II (a)	16.749.000	13.142.650	3.606.350
! Equip. Transform. Production	(b)	-	187.245	187.245
! Développement Production Animale	(c)	36.294.000	20.931.224	15.362.776
! Fonds de roulement	(d)	20.865.000	-	20.865.000
! Bâtiments	III (a)	114.663.000	52.710.644	61.952.356
! Réseau routier	(b)	32.897.000	11.155.700	21.741.300
! Programme Hydraulique	(c)	10.000.000	-	10.000.000
! Personnel National	IV (a)	27.855.786	33.629.986	5.774.200
! Assistance technique	(b)	35.121.000	32.452.282	2.668.718
! Véhicules	(c)	41.374.000	-	41.374.000
! Programme Santé	(d)	10.641.511	273.858	10.367.653
! Formation	(e)	3.267.200	-	3.267.200
! Fonctionnement	(f)	41.843.780	13.920.049	27.923.731
! Prép. deuxième phase	V	15.126.000	-	15.126.000
! Suivi et Evaluation	VI	3.262.000	-	3.262.000
! Charges locatives	-	6.500.000	6.219.292	280.708
! Mission à l'étranger	-	675.000	-	675.000
! Audit (Gouvernement Rwandais)	-	-	785.182	785.182
! TOTAL	!!	453.505.077	217.803.395	235.701.682

SITUATION FINANCIERE PAR VOLET.

Libellé	I	II	III	IV	V	VI	VII	!	!	!	!	!	!
!	!	!	!	!	!	!	!	!	!	!	!	!	!
! Direction	!	! I.A.&IAE	! Sylviculture	! Elevage	! Santé Hum.	!	!	!	!	!	!	!	!
!	!	!	!	!	!	!	!	!	!	!	!	!	!
!	!	!	!	!	!	!	!	!	!	!	!	!	!
! Prévision Budget 84	! 34.292.348	! 62.839.656	! 37.304.192	! 50.414.314	! 16.775.231	! 28.318.880	! 199.506.456	8.928.000	! 15.126.000	! 15.126.000	! 15.126.000	! 15.126.000	! 15.126.000
! Dépenses au 30/6/84	! 11.241.552	! 16.053.733	! 17.583.619	! 11.278.734	! 386.959	! 143.756	! 32.884.985	-	!	-	!	!	!
! Solde	! 23.050.796	! 46.785.923	! 19.720.573	! 39.135.580	! 16.388.272	! 28.175.124	! 166.621.471	8.928.000	! 15.126.000	! 15.126.000	! 15.126.000	! 15.126.000	! 15.126.000
! Devis d'utilisation 4.953.000	!	! 26.361.130	! 21.557.100	! 13.159.000	! 4.453.689	! 2.806.000	! 54.383.551	-	!	-	!	!	!
! tre 1984.	!	!	!	!	!	!	!	!	!	!	!	!	!
!	! 18.097.796	! 20.424.793	! -1.836.527	! 25.976.580	! 11.934.583	! 25.769.124	! 112.237.911	8.928.000	! 15.126.000	! 15.126.000	! 15.126.000	! 15.126.000	! 15.126.000
! Prévision Budget 84	! 34.292.348	! 62.839.656	! 37.304.192	! 50.414.314	! 16.775.231	! 28.318.880	! 199.506.456	8.928.000	! 15.126.000	! 15.126.000	! 15.126.000	! 15.126.000	! 15.126.000
! Dépenses au 30/09/84	! 17.197.219	! 23.597.659	! 24.566.572	! 17.727.386	! 634.056	! 235.746	! 54.683.581	-	!	-	!	!	!
! Solde	! 17.095.129	! 39.241.997	! 12.737.620	! 32.686.928	! 16.141.175	! 28.083.134	! 144.822.869	8.928.000	! 15.126.000	! 15.126.000	! 15.126.000	! 15.126.000	! 15.126.000
! Prévisions Budget 84	! 34.292.348	! 62.839.656	! 37.304.192	! 50.414.314	! 16.775.231	! 28.318.880	! 199.506.456	8.928.000	! 15.126.000	! 15.126.000	! 15.126.000	! 15.126.000	! 15.126.000
! Dépenses au 31/12/84	! 32.694.190	! 36.371.915	! 33.724.369	! 29.815.748	! 1.350.271	! 3.325.381	! 80.021.521	-	!	-	!	!	!
! Solde	! 1.598.158	! 26.467.741	! 3.579.823	! 20.598.566	! 15.424.960	! 24.493.499	! 119.484.933	8.928.000	! 15.126.000	! 15.126.000	! 15.126.000	! 15.126.000	! 15.126.000

Situation budgétaire au 31.12.84 - Source de financement FAD.

	Cat. de Fi- nance- ment	Montant alloué	Montant décaissé 1983	Montant décaissé jusqu'au 31/12/84	TOTAL décaissé 31/12/84	% alloué/ décaissé	Solde Montant FRW	Dépenses en 1983 (selon cpté générale	Dépenses au 31/12/84 cpté générale	TOTAL Dépenses au 31/12/84	Solde Montant décaissé/ 31/12/84
		FRW	FRW	FRW	FRW		FRW	FRW	FRW	FRW	FRW
I	I										
1.1	Protection Capital fonc.										
1.1.1	-Lutte anti-érosive	51 527 500	3968200	3825409	7693609	50 %	43 833891	1119797	2106016	3225313	4 467 796
1.1.2	-Reboisement	54 501 000	4759710	10002182	14 761 892	50 %	39 739108	8989852	14091625	23081477	-8 319 585
1.2	Développement Agricole										
1.2.1	-Production semences	39 664 000	1482500	482629	1 965 129	50 %	37 698871	1369516	6571325	79 10841	-5 975 712
1.2.2	-Equip.transform.Prod.	5 587 000	-	-	-	50 %	5 587000	-	93623	93623	- 93 623
1.2.3	-Dévelop.product.anim.	14 325 000	3667100	3 975 950	7 643 050	50 %	6 681 950	3 065 619	10465612	13531231	-5 888 181
1.2.3	-Fonds de roulement	47 450 000	2500000	-	2 500 000	50 %	44 950 000	-	-	-	2 500 000
1.3	Infrastructure Agricole										
1.3.1	-Batiments	105 113 500	26486880	6071780	32 558 660	50 %	72 554 840	11 448 390	26355322	37803712	-5 245 052
1.3.2	-Réseau routier	56 970 500	11826478	17330896	29 157 374	50 %	27 813 126	6 164 517	5577850	11742367	17 415 007
1.3.3	-Programme hydraulique	59 995 000	-	-	-	50 %	59 995 000	-	-	-	-
1.4	Service Dévelop.agric.										
1.4.1	-Personnel national	34 652 700	1622759	2089184	3 711 943	15 %	30 940 757	1 541 197	5044498	6585695	-2 873 752
1.4.2	-Assistance technique	95 496 000	6639104	10034112	16 723 516	50 %	78 772 484	6 311 908	16226141	22538049	-5 814 533
1.4.3	-Véhicules	43 577 500	4627000	3022068	7 649 068	50 %	35 928 432	567 885	-	567885	7 081 183
1.4.4	-Programme Santé	8 350 000	-	3 138	3 138	50 %	8 346 862	-	136929	136929	- 133 791
1.4.5	-Formation	8 975 000	-	30 000	30 000	50 %	8 945 000	-	-	-	30 000
1.4.6	-Fonctionnement	91 565 000	6732595	13012163	19 754 763	50 %	71 770 237	7777007	6960025	14737032	5 057 731
1.5	-Charges locales	7 852 500	-	-	-	50 %	7 852 500	-	-	-	-
1.6	Etude Marais Warufu	20 607 000	-	-	-	50 %	20 607 000	-	-	-	-
	S/Total	746 209 200	74262326	69929816	144 192 142		1602 017 050	48355688	93628966	141984654	2 207 488
	Imprévis physique/hausse	49 147 500	-	-	-		49 147 500	-	-	-	-
	des prix	251 715 950	-	-	-		251 715 950	-	-	-	-
	GRAND TOTAL	1 047 072 650	74262326	69929816	144 192 142		1902 880 508	48355688	93628966	141984654	2 207 488

Situation budgétaire au 31.12.84 - Source de financement FIDA.

	Cat.	Montant alloué	Montant Décaissé 1983	Montant Décaissé jusqu'au 31/12/84	TOTAL Décaissé au 31/12/84	%	Solde Montant alloué/ Décaissé	Dépenses en 1983 (selon cpté générale)	Dépenses au 31/12/84 (selon cpté générale)	TOTAL Dépenses au 31/12/84	Solde Montant Décaissé/ Dépenses
		FRW	FRW	FRW	FRW		FRW	FRW	FRW	FRW	FRW
1. Protection Capital Fon.	I										
1.1 Lutte anti-érosive	(a)	55 105 056	3068200	3825410	7693610	50 %	47411446	1119797	2106016	3225813	4 467 797
1.2 Reboisement	(b)	58840 992	4759710	10002181	14761891	50 %	44079101	8989851	14091626	23081477	-8 319 586
2. Développement agricole	II										
2.1 Production semences	(a)	42963264	1482500	482630	1965130	50 %	40998134	1369517	6571325	7940842	-5 975 712
2.2 Equip. transform. produc.	(b)	6537988	-	-	-	50 %	6537988	-	93622	93622	- 93 622
2.3 Dévelop. product° animale	(c)	15877728	3667100	3915950	7643050	50 %	8234678	3065618	10465612	13531230	-5 888 180
2.4 Fonds de roulement	(d)	52303104	2500000	-	2500000	50 %	49803104	-	-	-	2 500 000
3. Infrastructure agricole	III										
3.1 Bâtiments	(a)	113946048	26486880	6071779	32558659	50 %	81337309	11448390	26355322	37003712	-5 245 053
3.2 Réseau routier	(b)	61642944	11082407	13074967	29157374	50 %	32455570	6164517	5577850	11742367	17 415 007
3.3 Programme hydraulique	(c)	65379880	-	-	-	50 %	65379880	-	-	-	-
4. Services dévelop. agricole	IV										
4.1 Personnel national	(a)	29887488	1622759	2009184	3711943	15 %	26175545	1541197	5044498	6585695	-2 873 752
4.2 Assistance Technique	(b)	-	-	59235	59235	-	-59235	-	-	-	59 235
4.3 Véhicules	(c)	46699200	4627000	3022068	7649068	50 %	39050132	567805	136929	567805	7 081 183
4.4 Programme Santé	(d)	9339340	-	3137	3137	50 %	9336703	-	-	136929	- 133 792
4.5 Formation	(e)	10273824	-	30000	30000	50 %	10243824	-	-	-	30 000
4.6 Fonctionnement	(f)	9936288	6782595	13012168	19794763	50 %	80141525	7777007	6960024	14737031	5 057 732
5. Charges locatives	V	9339340	-	-	-	50 %	9339340	-	-	-	-
6. Etudes marais Warufu	VI	22415616	-	-	-	50 %	22415616	-	-	-	-
Suivi et évaluation		700438000	66879151	60649709	127527360		572960140	42043779	77402824	119446603	8 081 257
Imprévus physiques/hausse des prix		147569472	-	-	-		147569472	-	-	-	-
GRAND TOTAL		843057472	66379151	60649709	127527860		720529612	42043779	77402824	119446603	8 081 257

Situation budgétaire au 31/12/84 -- Source de financement Gouvernement Rwandais. (1.U.C. = 93,3934 FRW)

Libellé	Cat. de fin.	Montant alloué	Montant décaissé 1983	Montant décaissé jusqu'au 31/12/84	TOTAL décaissé au 31/12/84	%	Solde Montant alloué/ décaissé	Dépenses en 1983 (selon cpté générale)	Dépenses au 31/12/84 (générale)	TOTAL dépenses au 31/12/84	Solde Montant décaissé/ dépenses
		FRW	FRW	FRW	FRW		FRW	FRW	FRW	FRW	FRW
1. Protection Capital fon.	I										
1.1 Lutte anti-érosive	(a)										
1.2 Reboisement	(b)										
2. Développement agricole	II										
2.1 Production semences	(a)										
2.2 Equip.transf. prod.	(b)										
2.3 Dévelop. product° animale	(c)										
2.4 Fonds de roulement	(d)										
3. Infrastructure agricole	III										
3.1 Bâtiments	(a)										
3.2 Réseau routier	(b)										
3.3 Programme hydraulique	(c)										
4. Services dévelop. agricole	IV										
4.1 Personnel national	(a)	161712600	12144934	200000000	32144934	70 %	129567616	9337235	23540990	32670225	-733 241
4.2 Assistance technique	(b)										
4.3 Véhicules	(c)										
4.4 Programme santé	(d)										
4.5 Formation	(e)										
4.6 Fonctionnement	(f)										
Charges locatives	(g)										
5. Audit	V										
6. Etudes marais Warufu	VI										
Suivi et Evaluation											
S/Total		161712600	12144934	200000000	32144934	100%	129567616	9337235	24326172	33663407	-1 518 423
Imprévus physiques/hausse		34148100	-	-	-		34148100	-	-	-	-
des prix											
GRAND TOTAL		195860700	12144934	200000000	32144934		163715716	9337235	24326172	33663407	-1 518 423

Byumba, le 25 Janvier 1985

N/Réf : 56/H.P/U.M.L/85

Fonds Africain de Développement
L.P. 1387
Abidjan 01/Côte d'Ivoire
A l'attention de Monsieur IHENE
Directeur FTRF.-

Monsieur le Directeur,

Par la présente, nous vous transmettons les justificatifs pour les dépenses d'un montant de 39 581 174 FRW représentant les dépenses jusqu'au 31/12/84. La situation de ce fonds se présente actuellement comme suit :

- Fonds de roulement n° 25/83 du 8/8/83	
Solde à justifier selon notre lettre	
N° 87/H.P/U.M.L/84 du 19/11/1984	FRW 723 864
- Fonds de roulement n° 3 bis/84	
du 31/8/84	
- Partie FAD payée le 23/10/84	FRW 54 154 703
- Partie FIDA payée le 3/12/84	FRW 54 154 703
	<u>FRW 109 033 270</u>
	S/TOTAL
- Dépenses justifiées au 30/9/84	
(voir tableau et pièces justificatives	
transmises le 4/12/84 par lettre	
n° 914/H.P/M.D/84 du 4/12/84	FRW 38 005 379

... / ...

Projet D.R.B. Suite de la lettre n° 56/H.P/U.M.L/85 du 25 Janvier 1985 adressée au

Fonds Africain de Développement
B.P. 1387
Abidjan 01/Côte d'Ivoire
A l'attention de Monsieur IHEBE
Directeur FTRY.-

- Dépenses justifiées au 31/12/84
(voir tableau et pièces justificatives
annexées à la présente lettre)

	FRW 39 581 174	
S/TOTAL	FRW 77 586 553	(71,16 %)
<u>Solde à justifier</u>	<u>FRW 31 446 717</u>	

Nous vous prions d'agréer, Monsieur le Directeur, nos
salutations les plus distinguées.

Le Directeur du Projet
NGIRABANZI Laurien.-

Byumba, le 25 Janvier 1985

REPUBLIQUE RWANDAISE
PROJET DE DEVELOPPEMENT
RURAL INTEGRE DE BYUMBA

N/Réf : DON FIDA N° 66/RW

Objet : - Charges locatives

- Demande de décaissement n° GR 23
du 18/01/85

Fonds Africain de Développement

B.P. 1387

Abidjan 01/Côte d'Ivoire

A l'attention de Monsieur IHERIE

Directeur FTRY.-

Monsieur le Directeur,

Nous vous donnons ci-après la situation du fonds de
roulement pour les charges locatives, (100 % DON)

1) - Fonds de roulement n° 26/83 du 3/8/83,
payé le 9/12/83

FRW 2 622 000

- Justifié selon demande n° 1/84 (GR 11)
du 1/3/84

FRW 2 373 000

Solde à justifier S/TOTAL

FRW 249 000

2) - Fonds de roulement n° 1/84 (GR 11)
du 1/3/84 payé le 25/6/84

FRW 3 250 000

3) - Justifié et reconstitué par demande
n° 4/84 (GR 16 du 20/7/84, payé le 2/10/84

FRW 1 361 700

Solde à justifier S/TOTAL

FRW 1 888 300

4) - Justifié par demande n° GR 18
du 22/10/84

FRW 1 497 000

Solde à justifier GRAND TOTAL

FRW 640 300

... / ...

PROJET D.R.B. Suite de la lettre n° DON FIDA N° 86/RW du 25 Janvier 1985 adressée

Fonds Africain de Developpement
B.P. 1387
Abidjan 01/Côte d'Ivoire
A l'attention de Monsieur IHAME
DIRECTEUR FTY.-

Par la présente, nous vous transmettons les justificatifs pour les dépenses au 31/12/84 soit un montant de FRW 2 829.000 du Solde de FRW 640 300 qu'on avait à justifier. Il ne reste donc rien à justifier, mais nous devons constater que notre demande N° GR 18 d'un montant de FRW 1 497 000 n'a pas encore été payée jusqu'à ce jour.

Pour reconstituer le fonds de roulement nous introduisons également, la présente demande N° GR 2, d'un montant de FRW 2 829 000.

Veuillez agréer, Monsieur le Directeur, les assurances de notre haute considération.

Le Directeur du Projet
NGIRABANZI Laurien.-

TABEAU DES RECETTES / DEPENSES - FONDS DE ROULEMENT (N° 001/83 & 2/84).

4.1. Personnel National (personnel permanent) : Situation arrêtée le 31/12/84

Dépenses du 1/1/1984 au 31/12/1984 = FRW 33 629 891

		! Solde	! Répartition	! Réçu	! Solde au	!
		! au 31/12/83	! des dépenses	! 31/12/84	! 31/12/84	!
		!	! au 31/12/84	!	!	!
! - FAD	15 % ! +	3 560!	5 044 498 !	2 089 184!	- 2 951 754	!
! - FIDA	15 % ! +	3 560!	5 044 498 !	2 089 184!	- 2 951 754	!
! - GVT Rwandais	70 % ! +	2 443 735!	23 540 990 !	20 000 000!	- 1 097 255	!
!		! + 2 450 855!	23 629 986 !	24 178 368!	- 7 000 763	!

RECEIVED
SEPTEMBER 31 12/54
(Personnel permanent).

TABLEAU RECAPITULATIF	Salaire Mensuel	Indemnité de paie	Congés payés	H.S.	Charges patronales	Frais de mission	Indemnités	Totaux
1	24.752.699	60.800	53.674	128.771	1.001.257	3.218.733	4.413.964	133.629.986

Toutes les pièces justificatives correspondantes sont à la disposition d'une mission ultérieure MAD ou de l'Audit.

Pour le Gouvernement Rwandais

NGTRABANZI Laurien

Directeur du Projet. --

Harald POTHMANN

Chef du Service Financier.-

SOURCES DE FINANCEMENT 1984 (au 31/12/84).

Demande de décaissement.

N°	Date	Libelle	FAD 50 %	FIDA 50 %	Total FRW
		50 %			
20	27/7/83	Personnel occasionnel	212 100	744 070	
27	26/8/83	Outillage agricole	190 400	212 100	
28	26/8/83	Outillage agricole	417 877	190 400	
29	26/8/83	Frais fonctionnement veh.	106 835	417 877	
30	26/8/83	" bureau	57 325	106 835	
32	26/8/83	Personnel occasionnel	296 038	57 325	
33	26/8/83	Personnel occasionnel	1 448 542	296 038	
34	26/8/83	"	931 635	1 448 542	
35	26/8/83	"	1 655 415	931 635	
36	2/11/83	Assistance technique	566 724		
37	2/11/83	"	770 574		
38	4/1/84	"	1 797 987		
39	1/3/84	"	2 147 648		
40	28/3/84	"	754 754		
41	28/3/84	"	699 623		
42	9/7/84	"	1 632 453		
43	9/7/84	"			
		S/Total	13 685 929	4 404 822	18 090 751

Fonds de roulement.

GR	2	1/3/84	Personnel national	2 089 184	2 089 184	
	4	"	Charges locatives (100% DON)		3 250 000	
GR	16	20/7/84	"	54 154 703	1 361 700	
3 bis		31/3/84	Divers	56 243 887	54 154 703	
			S/Total	117 099 474		

FIDA / DON					
GR	6	26/8/83	Frais de mission	291 535	
GR	7	2/11/83	Assistance technique	1 655 415	
GR	8	2/11/83	"	566 725	
GR	9	4/1/84	"	770 574	
GR	10	4/1/84	"	1 797 987	
GR	12	28/3/84	"	2 147 649	
GR	13	28/3/84	"	754 754	
GR	14	9/7/84	"	699 622	
GR	15	9/7/84	"	1 632 452	
			S/Total	10 316 531	10 316 531

Contribution Gouvernement Rwandais.

		- Personnel national	5 000 000
		- Personnel national	15 000 000
		S/TOTAL	20 000 000

FONDS DE ROULEMENT

!	5/84	!	22/10/84	!	Personnel national	S/T	!	1 984 506	!	1.984 506	!	3 897 012	!
!		!		!			!		!		!		!

FIDA/DON

!	GR 17	!	8/8/84	!	Assistance technique	!		!	422 962	!		!
!	GR 18	!	22/10/84	!	Loyers	!		!	1 497 000	!		!
!	GR 19	!	"	!	Assistance technique	!		!	2 281 067	!		!
!	GR 20	!	"	!	Assistance technique	!		!	918 963	!		!
!						S/TOTAL		!	5 119 992	!	5 119 992	!
!						GRAND TOTAL		!		!	30 588 675	!